



Comisión  
Europea

# PANORAMA

*Foco de atención en la política regional y urbana europea*

INVIERNO 2018 / n.º 67



Renania-Palatinado:  
apoyo transfronterizo



Vinculación entre  
retos urbanos  
y soluciones



RegioStars  
es la atracción  
principal

Política Regional  
y Urbana



Patrimonio  
Cultural:  
ampliando  
horizontes

# PANORAMA

## En este número...

El número de invierno de la revista *Panorama*, que ya está disponible para su descarga, trata una amplia gama de temas, que van desde cuestiones urbanas hasta la cultura o la transición industrial.

Abrimos con un reportaje de la Presidencia austriaca que explica cómo ha preparado su equipo las negociaciones en el Consejo sobre el paquete legislativo de 2021-2027. Nuestra entrevista es un intercambio conjunto con la ministra presidente Malu Dreyer y el ministro de Economía, el Dr. Volker Wissing, ambos de la región de Renania-Palatinado. Además, exploramos lo que han hecho los fondos de la Unión Europea (UE) para el Año Europeo del Patrimonio Cultural, cómo están ayudando a las regiones en proceso de transición industrial y describimos algunos de los proyectos que han recibido apoyo a través del programa Acciones Urbanas Innovadoras.

En nuestra sección «Con voz propia» recibimos noticias de Castilla-La Mancha, Finlandia y el sur de Polonia, así como de jóvenes a través de sus experiencias en el programa Jóvenes Voluntarios de Interreg y el programa de medios de comunicación Youth4Regions.

Charlamos con los ganadores de los premios RegioStars de este año, echamos una mirada retrospectiva a algunas imágenes de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades 2018 y recogemos los aspectos más destacados del Anuario Regional 2018 de Eurostat, publicado recientemente. La sección «Proyectos» visita Polonia, Dinamarca, Eslovaquia, Italia y Grecia.

Feliz lectura.



AGNÈS MONFRET

*Directora de la Unidad de Comunicación de la Dirección General de Política Regional y Urbana, Comisión Europea*



12



14



24



38

EDITORIAL.....	03	MAPAS: MIDIENDO LA IGUALDAD DE GÉNERO.....	36
PRESIDENCIA AUSTRIACA: CUMPLIENDO CON LA LABOR.....	04	COOPERACIÓN TERRITORIAL EN MATERIA DE PATRIMONIO CULTURAL.....	38
COMPROMISO CON LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS.....	07	LA FINANCIACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA RESULTA CRUCIAL PARA EL PROGRESO DE POLONIA.....	42
SOLUCIONES INNOVADORAS PARA RETOS URBANOS.....	08	POLÍTICA DE COHESIÓN: FINLANDIA REFLEXIONA.....	43
ENTREVISTA: MALU DREYER Y VOLKER WISSING DE RENANIA-PALATINADO .....	12	CASTILLA-LA MANCHA QUIERE MÁS Y MEJOR POLÍTICA DE COHESIÓN .....	44
AYUDA PARA LAS REGIONES CARBONERAS EN TRANSICIÓN .....	14	PROYECTO INTERREG EUROPE CYBER.....	45
FOCO DE ATENCIÓN EN LOS TERRITORIOS CON ESPECIFICIDADES GEOGRÁFICAS .....	18	LAS REGIONES EUROPEAS EN ESTADÍSTICAS.....	46
CAPTURADO CON LA CÁMARA: SERC .....	20	LUCHA CONTRA EL FRAUDE EN LA FINANCIACIÓN Y LA CORRUPCIÓN.....	50
LO MEJOR DE LA CLASE MAGISTRAL DE LA SERC .....	22	PUNTO DE DATOS: INSTRUMENTOS FINANCIEROS .....	52
FOCO PUESTO SOBRE LOS GANADORES DE LOS PREMIOS REGIOSTARS.....	24	ESTRATEGIA DEL ESTURIÓN DEL DANUBIO .....	54
LOS JÓVENES PERIODISTAS OPINAN.....	28	PROYECTOS DE DINAMARCA, ITALIA/GRECIA, ESLOVAQUIA Y POLONIA.....	55
JÓVENES VOLUNTARIOS DE INTERREG .....	32		
MANOS A LA OBRA EN EUSALP.....	34		
NOTICIAS BREVES.....	35		

## EDITORIAL

Hace dos meses, en el número anterior de *Panorama*, les animé a que aprovecharan la oportunidad de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades para participar en la reflexión actual que está sentando las bases de la política de cohesión para la próxima década. Lo que no sabíamos en ese momento es que esta Semana acabaría siendo el mayor encuentro de profesionales de la política de cohesión de la historia. Se congregaron más de siete mil socios en el centro de conferencias Square de Bruselas para participar en el evento que inauguró el presidente Juncker.

Este gran éxito no es solo un buen presagio para el futuro de nuestra política, sino que también demuestra su vitalidad y capacidad para lograr una Europa más justa, fuerte y mejor, gracias a la implicación de miles de personas comprometidas en toda la Unión. A pocos meses de las elecciones europeas, es fundamental que hablemos abiertamente sobre lo que hemos logrado para las regiones y los ciudadanos.



En primer lugar, esforzándose para garantizar que ninguna región y nadie se queden atrás, la política de cohesión ha permanecido fiel a sus raíces. Ejemplos como la iniciativa Regiones atrasadas o el trabajo llevado a cabo para facilitar la integración de los migrantes, son sin duda hitos clave en este sentido. Por no mencionar el enorme apoyo del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea (UE) para las regiones afectadas por catástrofes naturales o nuestros esfuerzos constantes por superar los obstáculos a la vida y el trabajo en las regiones transfronterizas.

Además, hemos intensificado nuestro apoyo a las regiones de la UE en transición industrial, identificando sus ventajas competitivas y apoyando a las pymes en su camino hacia una economía sin emisiones de carbono. Por ejemplo, nuestra reciente iniciativa para las regiones carboneras en transición ha ayudado a más de cuarenta regiones de doce Estados miembros distintos

a encontrar nuevas oportunidades de crecimiento. Apoyando la diversificación económica y abogando por unas ciento veinte estrategias de especialización inteligente sobre el terreno, la política de cohesión se ha convertido en un catalizador decisivo para la resiliencia, la competitividad y una mayor convergencia socioeconómica entre las regiones.

Por último, hemos participado como nunca en un esfuerzo continuo para mejorar y funcionar de forma más sencilla, en consonancia con el compromiso que adopté al tomar posesión del cargo. Hemos trabajado duro para medir e incrementar la repercusión de nuestra política, en particular a través del lanzamiento de una amplia plataforma abierta de datos o aunando fuerzas con el Plan Juncker de Inversiones para Europa. Asimismo, hemos facultado al Grupo de Alto Nivel sobre Simplificación para que presente propuestas significativas de simplificación, que contribuyeron al Reglamento Ómnibus y a nuestra reflexión sobre el futuro de la política de cohesión.

¡No podemos sino estar orgullosos de todos estos logros! Gracias a su apoyo constante, estoy convencida de que habrá muchos más y de que nuestras acciones seguirán encarnando la esencia misma de la política de cohesión: mejorar la vida cotidiana de los ciudadanos europeos. ■

**Corina Crețu**

*Comisaria europea de Política Regional*



Reunión del Consejo de Asuntos Generales (Cohesión), 30 de noviembre de 2018

## Entrevista con el equipo austriaco de la Presidencia de la Unión Europea sobre la situación de las negociaciones en el Consejo, su planteamiento de la simplificación, y sobre su apoyo con cuatro patas.

El 31 de diciembre concluirá la Presidencia austriaca del Consejo de la Unión Europea (UE). Con la publicación de las propuestas de la Comisión sobre la política de cohesión posterior a 2020 solo un mes antes del inicio de la Presidencia, Austria y sus negociadores tuvieron un papel central en la preparación del escenario para el debate en el Consejo. *Panorama* habló con su equipo en Bruselas: Johannes Rossbacher, Alexander Ferstl y Christoph Klemencic.

### *¿Cómo avanza la preparación del paquete legislativo para 2021-2027?*

**Johannes Rossbacher:** Tengo que decir que avanzamos a un ritmo excelente. Nos queda poco para alcanzar un acuerdo sobre los capítulos clave del Reglamento de disposiciones comunes, y el Consejo prácticamente ha finalizado el Reglamento del FEDER. Con cinco propuestas legislativas sobre la mesa, nuestro grupo de trabajo en el Consejo se esforzó para lograr avances rápidos y de gran alcance.

### *¿Que planteamiento adoptaron para las negociaciones?*

**Alexander Ferstl:** Para empezar, teníamos claro que las propuestas de la Comisión eran razonables y permitían avanzar realmente hacia la simplificación. Teniendo esto presente, intentamos limitar las enmiendas al texto jurídico propuesto. Creemos que no hay que regular todo. En este sentido, menos es más.

### *¿Y funcionó?*

**Christoph Klemencic:** Creo que sí. Sí, creo que sí. Mantuvimos los elementos de simplificación que había propuesto la Comisión, y fuimos incluso más allá. Tomemos el ejemplo del acuerdo de asociación. ¿Por qué un Estado miembro con una pequeña asignación presupuestaria o únicamente o un único programa multifondos necesita hacer un esfuerzo adicional para escribir un documento de estas características? Los ministros reunidos en el Consejo el 30 de noviembre también estuvieron de acuerdo con nuestra propuesta de omitir este paso adicional en determinados casos.

### *¿Se ha llegado a un acuerdo en cuanto al presupuesto?*

**JR:** Los debates sobre el marco financiero plurianual se concluirán al más alto nivel. Hemos trabajado y seguimos trabajando para acertar con las modalidades de ejecución. Hemos priorizado estos

« Nuestra función  
como país de la  
Presidencia era actuar  
como intermediario  
independiente  
y construir puentes. »

elementos en los Reglamentos que las autoridades responsables de los programas en las regiones necesitan para sus futuros programas. Así, una vez tomada la decisión sobre las finanzas, nos resulta fácil establecer vínculos.

*Entonces, ¿cuáles son estos elementos?*

**AF:** Todo lo relacionado con la auditoría y el control, la programación y la plani-

ficación, así como con las condiciones y los resultados. Ya sé que no suena apasionante, pero las autoridades de gestión necesitan saber qué pueden esperar y tienen que comenzar a crear estructuras de ejecución para los futuros programas. Con esta estrategia, esperamos ahorrar tiempo y garantizar la rápida puesta en marcha de los programas. Las cosas empezarán a moverse en 2021, no en 2022 ni en 2023.

*Echando la vista atrás a los últimos seis meses, ¿cuáles han sido las principales dificultades de las negociaciones?*

**CK:** Tuvimos que buscar compromisos entre segmentos de todos los tipos: contribuyentes netos y receptores netos, perspectivas distintas del oeste, el este, el sur y el norte, así como, a veces, opiniones muy dispares independientemente de estos dos aspectos. Nuestra función como país de la Presidencia era actuar como intermediario indepen-

diente y construir puentes. Sin embargo, esto no implicaba contentar siempre a todo el mundo.

**JR:** Nunca es fácil alcanzar un compromiso. Se suele saber que se ha encontrado un buen compromiso cuando todas las personas que rodean la mesa están algo satisfechas y algo insatisfechas a la vez.

*¿Qué es lo siguiente en las negociaciones?*

**AF:** En enero, nuestros colegas de Rumanía tomarán el relevo y seguirán con el alto ritmo que hemos marcado. Con entre una y dos reuniones de grupo a la semana y un planteamiento bastante similar, podemos esperar que se avance rápidamente en los próximos meses. Después de alcanzarse un acuerdo en el Consejo, empezará la fase del diálogo tripartito. Estoy convencido de que el Consejo, la Comisión y el Parlamento no distan tanto en sus opiniones.

Fuerzas conjuntas para la política de cohesión: reunión informal del grupo de trabajo del Consejo sobre medidas estructurales en Austria (Burgenland), septiembre de 2018



« Mantuvimos los elementos de simplificación que había propuesto la Comisión, e incluso fuimos más allá. »



Paul Unglaub, Johannes Rossbacher, Alexander Ferstl (con Elvira), Christoph Klemencic

*En un sentido más personal, ¿cómo fue el trabajo requerido por la Presidencia?*

**JR:** Esta era mi tercera Presidencia austriaca, por lo que sabía qué esperar: jornadas largas, reuniones los domingos y trabajo en equipo muy intenso. Sinceramente, no lo hubiéramos conseguido sin el excelente apoyo que recibimos de Viena, los fantásticos colegas de la Secretaría del Consejo, el polivalente Paul, ¡y la ayuda adicional del perro de Alexander!

*¿Un perro de la Presidencia?*

**AF:** Así es, mi perra estuvo con nosotros la mayor parte del tiempo. Elvira —así se llama— mantenía arriba nuestros

ánimos y siempre conseguía hacernos olvidar temporalmente los Reglamentos. Esto fue una gran ayuda durante un período difícil. Esto fue una gran ayuda durante un período difícil.

**JR:** Curiosamente, antes me daban miedo los perros, pero esto ha provocado un cambio total. Echaré de menos la ayuda de Elvira, ¡una miembro de pleno derecho del equipo!

*Parece que lo habéis pasado bien.*

**CK:** ¡Lo hemos pasado muy bien! Para mí, lo mejor: una vez un colega del Consejo no entendió el nombre de nuestro presidente y lo llamó «your highness» (su alteza) en lugar de «Jo-hannes». Muy presidencial, debo decir.

**AF:** Sin olvidar a nuestros colegas croatas, que se aficionaron al Yodelling. Organizamos una breve sesión de formación durante nuestra recepción inaugural —y aún se acuerdan de hacerlo—. Bastante impresionante...

**JR:** Está claro que divertirse es de gran ayuda cuando hay que realizar tareas de inmensa envergadura, ¡como una Presidencia de la UE! ■



Fotografiados en la Conferencia de Presidentes de las regiones ultraperiféricas de 2018. Primera fila, de izquierda a derecha: Ramón Luis Valcárcel, Ignacio Sánchez Amor, Fernando Clavijo, rey Felipe VI, Corina Crețu, Ana Paula Zacarias, Daniel Gibbs; segunda fila de izquierda a derecha: Claude Plenet, Marie-Luce Plenchar, Alfred Marie-Jeanne, Vasco Cordeiro, Miguel Machado de Albuquerque, Yolaine Costes, Mohammed Sidi

# Compromiso concreto con las regiones ultraperiféricas

**Con motivo de la conferencia anual sobre las regiones ultraperiféricas, un año después del lanzamiento de la nueva estrategia de la Unión Europea (UE) centrada en ellas, la comisaria de Política Regional Corina Crețu muestra cómo la UE ha mantenido sus compromisos de ayudar a estas regiones.**

Existen por lo menos veintiuna propuestas en el marco del próximo presupuesto de la UE que tienen en cuenta las especificidades de las regiones ultraperiféricas (la traducción en oportunidades concretas de la atención especial que presta la Comisión Juncker a estas regiones). Por ejemplo, se ha propuesto que estas regiones sigan beneficiándose de una financiación adicional específica, así como de la mayor tasa de cofinanciación europea. Además, dada su situación geográfica singular, se propone que puedan invertir fondos de la UE en aeropuertos y se ha creado un capítulo específico de Interreg para estas regiones, con un presupuesto especial, para fomentar la cooperación entre vecinos.

Se han adoptado nuevas normas en materia de ayudas estatales para ayudar a los pescadores de las regiones ultraperiféricas a adquirir nuevos buques, con un mayor porcentaje de ayuda para pequeños buques, y, en determinadas condiciones, para garantizar una pesca sostenible.

Se han abierto, asimismo, nuevas vías para el crecimiento con el apoyo a la investigación y la innovación. Por ejemplo, la Comisión ha lanzado el proyecto FORWARD con 4,3 millones EUR de Horizonte 2020 a través del cual 24 socios de 9 regiones analizarán sus sistemas de innovación y movilizarán a los agentes locales, incluida la industria, en torno a estrategias basadas en sus puntos fuertes específicos. Además, garantizarán la presencia de vínculos más estrechos entre sus regiones y las redes de innovación europeas o internacionales con el fin de incrementar su participación en el programa de investigación Horizonte Europa.

La Comisión trabaja también junto con las regiones ultraperiféricas y sus Estados miembros para encontrar soluciones para sus retos específicos. Tras una primera experiencia exitosa en la isla de la Reunión en materia de transición energética, la Comisión ha lanzado un segundo grupo de trabajo para mejorar la gestión de residuos y promover la economía circular en las Islas Canarias. Todas las partes implicadas trabajarán conjuntamente para afrontar este gran reto de mejorar la calidad de vida en el archipiélago.

El lugar que ocuparán las regiones ultraperiféricas en los futuros programas, así como estas iniciativas, complementan el diálogo constante y directo entre la Comisión Juncker y estas nueve regiones, que son el símbolo de una colaboración cada vez más estrecha a todos los niveles. ■

## HISTORIAS URBANAS



# Acciones Urbanas Innovadoras: comprobación de soluciones innovadoras y medición de resultados

Las Acciones Urbanas Innovadoras (AUI) proporcionan a las ciudades de la Unión Europea (UE) recursos para financiar proyectos innovadores, con una dotación total de 372 millones EUR del Fondo Europeo de Desarrollo Regional para el período 2014-2020. El objetivo es identificar, probar y difundir soluciones concretas a retos urbanos comunes.

Hasta ahora, se han seleccionado cincuenta y cinco proyectos de toda la UE durante tres convocatorias lanzadas en 2015, 2016 y 2017; y una cuarta convocatoria está en marcha. Las ciudades pueden presentar su candidatura por Internet hasta finales de enero de 2019 (véanse detalles más abajo). a finales de 2019, se lanzará una quinta y última convocatoria. <https://www.uia-initiative.eu/en/call-proposals>

Para cada proyecto, se dispone de tres años para aplicar sus soluciones innovadoras y medir los resultados. El cuarto año se dedica a divulgar las lecciones aprendidas, que también pueden proceder de fallos. De hecho, el objetivo de estos proyectos es probar soluciones innovadoras, lo cual significa que conllevan el riesgo de no lograr los resultados esperados.

Las convocatorias se refieren a los retos sociales identificados en la Agenda Urbana para la UE (véase el artículo de Panorama 66). Estas abarcan cuestiones sociales como la integración de los migrantes, la pobreza, así como cuestiones relacionadas con el medio ambiente, como la economía circular, el cambio climático o cuestiones económicas tales como la ocupación o la digitalización.

Dentro de una temática, a menudo los promotores de los proyectos crean una solución innovadora combinando componentes

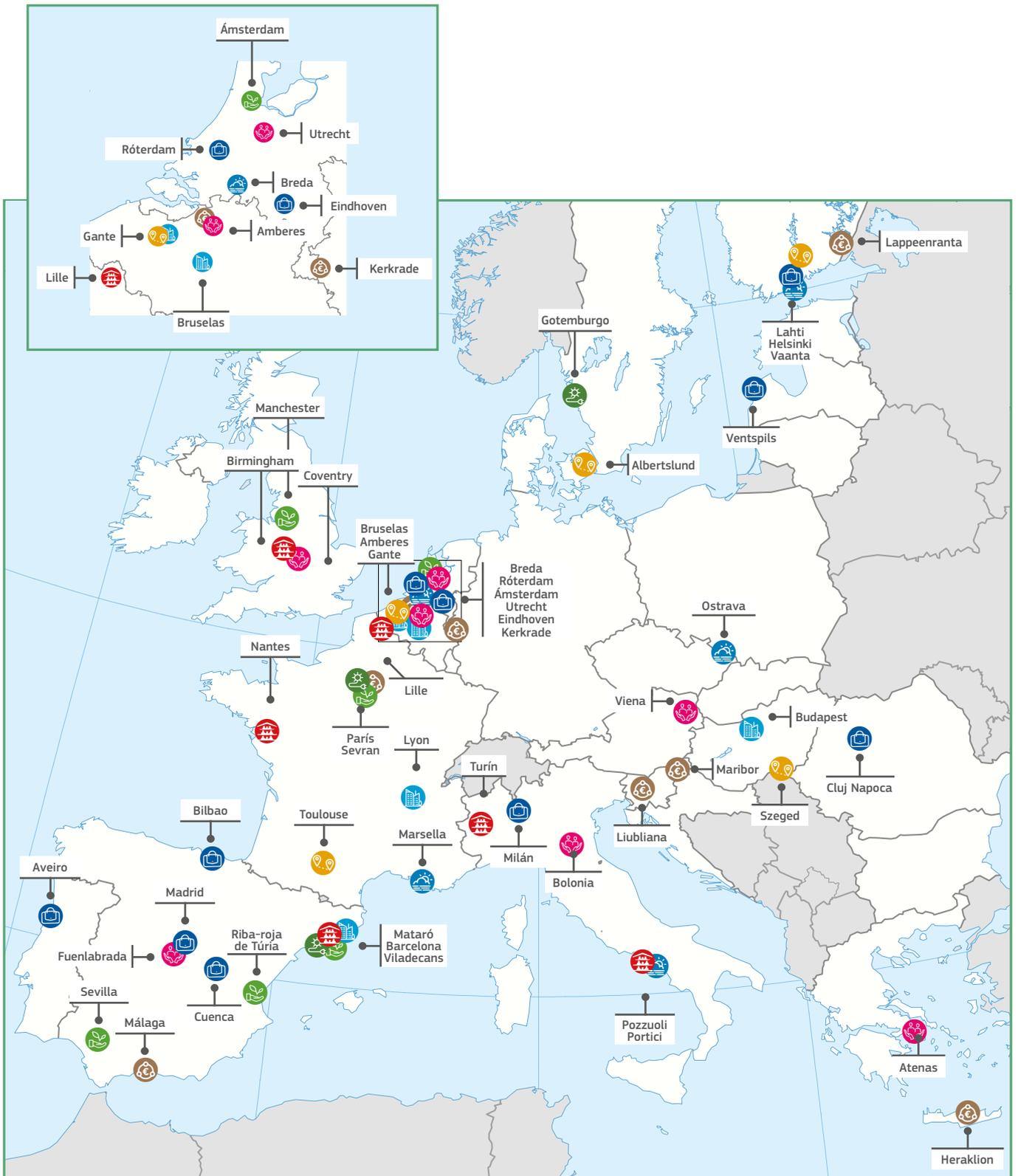
- › 1.ª convocatoria lanzada en 2015: 17 proyectos seleccionados
- › 2.ª convocatoria lanzada en 2016: 16 proyectos seleccionados
- › 3.ª convocatoria lanzada en 2017: 22 proyectos seleccionados
- › 4.ª convocatoria abierta en internet hasta finales de enero de 2019
- › 5.ª convocatoria con lanzamiento previsto en septiembre de 2019

socioeconómicos y medioambientales en un planteamiento integrado, lo cual es característico de los proyectos de AUI al igual que el planteamiento ascendente. Al final, las soluciones son resultado del diseño conjunto con los actores locales.

En el próximo período de programación 2021-2027, la Comisión desea reforzar el enlace entre los retos urbanos, la innovación y la brecha de conocimiento entre los actores locales. Después, propone crear la Iniciativa Urbana Europea, que integrará y desarrollará nuevas actividades basadas en iniciativas existentes, como AUI, Urbact o la Agenda Urbana para la UE. ■

### MÁS INFORMACIÓN

<https://www.uia-initiative.eu/en>



© EuroGeographics Association para las fronteras administrativas

### Acciones Urbanas Innovadoras: proyectos aprobados

- 🌿 Adaptación al cambio climático
- 👤 Integración de migrantes y refugiados
- 🌬️ Calidad del aire
- 🏠 Empleo y competencias en la economía local
- ♻️ Economía circular
- 📍 Movilidad urbana
- 🌱 Transición energética
- 👤 Pobreza urbana
- 🏠 Vivienda



## Amberes (BE), Integración de migrantes y refugiados

«Con esta iniciativa, queremos garantizar que los jóvenes refugiados tengan la oportunidad de rehacer sus vidas en Amberes. Nuestra principal prioridad es la integración de estos jóvenes que, al igual que todos los jóvenes, merecen una ayuda extra. CURANT combina la compasión humana y la responsabilidad social. Esperamos que Amberes pueda ser un ejemplo destacado para otras ciudades».

Fons Duchateau, presidente del Departamento de Bienestar Social, Amberes



**DURACIÓN DEL PROYECTO:**  
02/2017 - 10/2019

**INVERSIÓN DE LA UE**  
4 894 000 EUR

**MÁS INFORMACIÓN:**  
<https://www.uia-initiative.eu/en/uia-cities/antwerp>



## Bilbao (ES), Empleo y competencias en la economía local

«Creemos que invertir en conocimiento es invertir en el futuro y que los emprendedores están llamados a ser los artífices de la economía del mañana. UIA-AS-Fabrik reúne todos nuestros puntos fuertes y representa la punta de lanza de la economía futura de Bilbao».

Juan Mari Aburto, alcalde de Bilbao



**DURACIÓN DEL PROYECTO:**  
08/2017 - 07/2020

**INVERSIÓN DE LA UE**  
4 646 000 EUR

**MÁS INFORMACIÓN:**  
<https://www.uia-initiative.eu/en/uia-cities/bilbao>



## Turín (IT), Pobreza urbana

«Co-City es una oportunidad extraordinaria para apoyar nuevas formas de participación ciudadana en la regeneración de la ciudad. Espero que se creen nuevas empresas en torno a este nuevo modelo de relación entre los sectores público y privado, generando nuevas oportunidades de empleo y puestos de trabajo en Turín».

Chiara Appendino, alcaldesa de Turín



**DURACIÓN DEL PROYECTO:**  
03/2017 - 02/2020

**INVERSIÓN DE LA UE**  
4 126 000 EUR

**MÁS INFORMACIÓN:**  
<https://bit.ly/2Ry5dyE>



### Maribor (SI), Economía circular

«Solamente la estrecha cooperación entre las empresas públicas, los ciudadanos y las autoridades locales puede dar lugar a un sistema interconectado satisfactorio que optimice los recursos y los resultados económicos, ambientales y sociales. Se trata de un proyecto a largo plazo de transformación hacia una sociedad distinta, que garantice una gestión de los recursos centrada en el desarrollo en áreas locales y regionales».

Andrej Fištravec, alcalde de Maribor



**DURACIÓN DEL PROYECTO:**  
12/2017 - 11/2020

**INVERSIÓN DE LA UE**  
3 000 000 EUR

**MÁS INFORMACIÓN:**  
<https://bit.ly/2AS48uC>



### Lahti (FI), Movilidad urbana

«La movilidad urbana sostenible es un aspecto de importancia fundamental para Lahti durante los próximos años. Nuestro objetivo consiste en encontrar las formas más inspiradoras de atraer más gente a caminar, ir en bicicleta y utilizar el transporte público. a través de CitiCAP, crearemos un incentivo público totalmente nuevo, el comercio de carbono personal (PCT, por sus siglas en inglés), que podría revolucionar la participación ciudadana en la mitigación del cambio climático».

Jyrki Myllyvirta, alcalde de Lahti



**DURACIÓN DEL PROYECTO:**  
01/2018 - 12/2020

**INVERSIÓN DE LA UE**  
3 800 000 EUR

**MÁS INFORMACIÓN:**  
<https://bit.ly/2RDqpn6>



### Gotemburgo (SE), Transición energética

«El proyecto FED confirma a Gotemburgo como pionera en el desarrollo de soluciones energéticas de una sociedad sin combustibles fósiles. La idea consiste en reducir el consumo energético creando un mercado local para la electricidad, la calefacción y la refrigeración. Esperemos que este modelo demuestre ser capaz de acelerar la transición energética en toda Europa».

Ann-Sofie Hermansson,  
alcaldesa de Gotemburgo



**DURACIÓN DEL PROYECTO:**  
11/2016 - 10/2020

**INVERSIÓN DE LA UE**  
4 655 000 EUR

**MÁS INFORMACIÓN:**  
<https://bit.ly/2Ud7ssQ>

# Inversión en la política de cohesión: una prioridad para Renania-Palatinado

La ministra presidenta de Renania-Palatinado, Malu Dreyer, y su ministro de Economía, Volker Wissing, comparten su opinión sobre el apoyo actual y futuro de la política de cohesión en su región.

Mainz, Alemania

*¿Qué opinan de la percepción de que las regiones relativamente prósperas situadas en Estados miembros que son contribuyentes netos no necesitan apoyo de la política de cohesión?*

**Ministra presidenta Malu Dreyer:** Sin duda, la región de Renania-Palatinado es actualmente una de las más desarrolladas de la Unión Europea (UE). Los objetivos europeos no pueden alcanzarse sin regiones fuertes, pero incluso estas necesitan apoyo estructural. La financiación también ayuda a transmitir el impacto positivo de la UE sobre el terreno, más allá de los aspectos puramente económicos.

*El objetivo del programa regional actual es potenciar la innovación, mejorar la competitividad de las pymes y facilitar la transición hacia una economía hipocarbónica. ¿En qué medida se han alcanzado estos objetivos?*

**Dr. Wissing:** Con un 40% de la financiación del FEDER asignada, damos prioridad a la investigación y el desarrollo en el



**Malu Dreyer**  
Ministra presidenta de  
Renania-Palatinado



**Dr. Volker Wissing**  
Ministro de Economía de  
Renania-Palatinado

programa del FEDER para la región de Renania-Palatinado. Los fondos de la UE refuerzan de forma sistemática y constante la capacidad de innovación de las empresas y, así, la economía de la región. Además, la eficiencia de las instituciones de investigación y las universidades aumentará de forma significativa.

Con su ayuda a las pymes, por ejemplo, para modernizar o ampliar las instala-

ciones de la empresa, el FEDER contribuye de forma significativa a impulsar la competitividad de las empresas y a mantener y crear puestos de trabajo en zonas menos desarrolladas del país.

El FEDER también apoya medidas para alcanzar los objetivos políticos en el campo de la protección del clima y el crecimiento sostenible, en consonancia con la Estrategia Europa 2020, por

## «Los fondos de la UE refuerzan de forma sistemática y constante la capacidad de innovación de las empresas y, así, la economía de la región.»»

ejemplo, a través del nuevo programa de apoyo para aumentar la eficiencia energética y de recursos en las empresas («ERGU», por sus siglas en alemán). Cada inversión subvencionada en una empresa provoca un aumento de la eficiencia energética y de recursos.

*Interreg es un pilar esencial de la política de cohesión. ¿Qué contactos tienen con otras regiones europeas y cómo se benefician de ellos?*

**Ministra presidenta Malu Dreyer:** Renania-Palatinado es el Estado alemán con el mayor número de Estados: Renania-Palatinado es el estado alemán con más fronteras con estados vecinos europeos. Con Francia, Luxemburgo, Bélgica y los Países Bajos, los programas de Interreg a «Gran Región», «Rin Superior» y «Euroregión Mosa-Rin» nos han permitido tener una relación cercana y de confianza desde el primer período de financiación. Además, existe el programa de Interreg B «Europa Noroccidental», que actualmente abarca desde Irlanda hasta el centro de Alemania.

A través de incontables proyectos, las instituciones de Renania-Palatinado han cooperado con socios de las regiones vecinas, han puesto inversiones en marcha, han dirigido trabajos de investigación y han experimentado una Europa sin fronteras. Particularmente en la Gran Región, donde Renania-Palatinado colabora con el Sarre, Lorena, Luxemburgo y el este de Bélgica, es imprescindible una estrecha colaboración europea, especialmente para el mercado laboral y la movilidad: en nuestra región se producen los mayores flujos de desplazamientos por trabajo de la UE.

Es por ello que tenemos grandes esperanzas de que futuros programas de Interreg puedan acercar más a los ciudadanos de las regiones fronterizas y hallar posibles soluciones para la movilidad, la protección del entorno y una economía sostenible, innovadora y digital. Por lo tanto, espero que haya un nivel suficiente de financiación para los programas de Interreg, que nos permita seguir abordando estos retos.

*Un planteamiento innovador de los Fondos EIE ha supuesto la utilización de fondos rotatorios y otros instrumentos de ingeniería financiera. ¿Cómo utilizan estos instrumentos?*

**Dr. Wissing:** Por ejemplo, hemos desarrollado el fondo de innovación de Renania-Palatinado como un instrumento financiero. Este fondo, cofinanciado por el FEDER, proporciona capital riesgo a las empresas emergentes y tecnológicas, en forma de participaciones abiertas o sin voto y con interesantes condiciones, que puede utilizarse para desarrollar y lanzar productos, procesos de fabricación y servicios innovadores. Esto mejora la base de capital de estas empresas y crea las condiciones financieras previas adecuadas para el lanzamiento de las empresas tecnológicas.

*Al fijarse en los Fondos EIE 2021-2027, ¿cómo cree que es la evolución de prioridades de la política de cohesión?*

**Dr. Wissing:** En cuanto a los objetivos políticos de la Comisión para el próximo período de financiación, podemos seguir dando apoyo a las empresas, especialmente para el desarrollo tecnológico y la

innovación, a la vez que mejoramos la infraestructura de investigación. También es importante poder ayudar a las empresas situadas en zonas económicamente menos desarrolladas de Renania-Palatinado en la construcción de edificios nuevos, ampliaciones y modernizaciones. Estamos ejecutando un programa de diversificación de la promoción para las pymes que está funcionando bien y con el que queremos seguir. Esperamos que se modifique el proyecto de Reglamento presentado para tenerlo en cuenta.

Tenemos el objetivo de una Europa con bajas emisiones de CO<sub>2</sub> y nuestro programa ERGU nos permitirá aumentar la eficiencia energética y de recursos en las empresas comerciales. Las empresas que ahorren CO<sub>2</sub>, consuman menos energía o material, o bien reduzcan los residuos que generan podrán recibir apoyo financiero a través del programa.

Sin embargo, estamos preocupados por las negociaciones sobre el nuevo marco financiero plurianual (MFP) de la UE. La propuesta de la Comisión de mayo de 2018 ya predice una reducción significativa de la dotación del FEDER. El Consejo y el Parlamento deberían alcanzar un compromiso responsable que tenga en cuenta las necesidades reales de las regiones europeas con el fin de reforzar la competitividad local y, sobre todo, el desarrollo rural. La política de cohesión europea es un modelo de éxito mundial, lo cual debería verse reflejado en el próximo MFP. ■



# Apoyo para las regiones carboneras en la transición hacia economías sostenibles

**Dado que las minas cierran por todas las regiones carboneras que quedan en Europa, la Unión Europea (UE) está ofreciendo apoyo para ayudar a sus economías a hacer una transición tan fluida como sea posible hacia unos negocios más verdes y sostenibles, ofreciendo nuevas oportunidades para el crecimiento y el empleo.**

**E**l carbón solía ser uno de los principales combustibles de Europa. Sin embargo, a medida que la UE hace la transición hacia una economía neutra con el clima, según se establece en la reciente Comunicación de la Comisión sobre «Un planeta limpio para todos – La visión estratégica europea a largo plazo de una economía próspera, moderna, competitiva y climáticamente neutra», la producción y el consumo de carbón están disminuyendo.

Esa transición ya está bastante avanzada. En 1990, el carbón proporcionaba casi el 41 % del consumo de energía bruto en los actuales países de la Europa de los Veinitocho, mientras que en 2015 este porcentaje había caído hasta el 16 %. A pesar del descenso gradual de su uso desde la década de los años noventa del siglo pasado, el carbón sigue siendo importante especialmente para muchos de los países que se adhirieron a la UE en 2004 y 2007. Actualmente alrededor de 185 000 europeos trabajan directamente en la restante actividad minera de extracción de carbón en 41 regiones de 12 países de la UE. Otros 53 000 trabajan en centrales de carbón (véase «El carbón en la UE: una instantánea»).

La experiencia ha demostrado que, sin una planificación a largo plazo ni medidas de apoyo, la transición puede resultar dolorosa. Las antiguas regiones con minas de carbón pueden sufrir décadas de desempleo estructural con repercusiones sociales significativas sobre las personas, sus comunidades y las finanzas públicas.

Como respuesta, la Comisión Europea ha lanzado una iniciativa para prestar un apoyo adaptado para las regiones carboneras y con altas emisiones de carbono.

Al mismo tiempo, ha lanzado una acción piloto en regiones en transición industrial con doce regiones seleccionadas. Este piloto ayudará a probar nuevos enfoques sobre la transición industrial y proporcionará a la Comisión Europea pruebas que respalden las políticas y los programas para después de 2020.

Estas iniciativas complementarias abren nuevas vías para abordar los retos que las regiones afrontan en la gestión de la transición hacia unas economías más inteligentes, ecológicas y neutras con el clima, prestando especial atención a sus estrategias de especialización inteligente.

Además, contribuyen a la visión de la UE de modernizar la economía de Europa a través de la digitalización, la innovación tecnológica y social, la descarbonización y la economía circular.

En un número futuro de *Panorama*, se publicará un artículo que detalla mejor la acción piloto sobre transición industrial. Este artículo se centra en la iniciativa para las regiones carboneras y las regiones con altas emisiones de carbono en transición.

## Ninguna región se queda atrás

La UE se ha comprometido a garantizar que ninguna región se quede atrás en el cambio en curso hacia una sociedad sostenible y el abandono de una economía impulsada por los combustibles fósiles. En particular, la política de cohesión respalda las respuestas estructurales y a largo plazo a las dificultades que afrontan las regiones en su transición hacia una economía neutra con el clima. La política de cohesión, con su enfoque integrado basado en el lugar y la especialización inteligente, es el principal instrumento de la política de la UE para abordar los cambios estructurales, sobre todo en el contexto de la transición hacia el uso de una energía limpia. Esta actúa en colaboración con agentes sobre el terreno con un enfoque holístico.

El objetivo es ayudar a las regiones a aumentar su resiliencia y adaptarse a los efectos económicos, sociales y territoriales generados por la transición. Por ejemplo, las medidas apoyan a las pymes, las incubadoras de empresas, la innovación, la cooperación entre la industria y los investigadores, la mejora de las capacidades, el transporte sostenible, la inclusión social y el cambio hacia una economía hipocarbónica.

Las estrategias de especialización inteligente son la esencia del trabajo llevado a cabo a través de la iniciativa sobre las regiones carboneras y las regiones con altas emisiones de carbono en transición. Estas estrategias ayudan a las regiones a diversificar sus economías y a llevar a cabo una transformación estructural que apoye una economía sostenible posterior al uso del carbón.

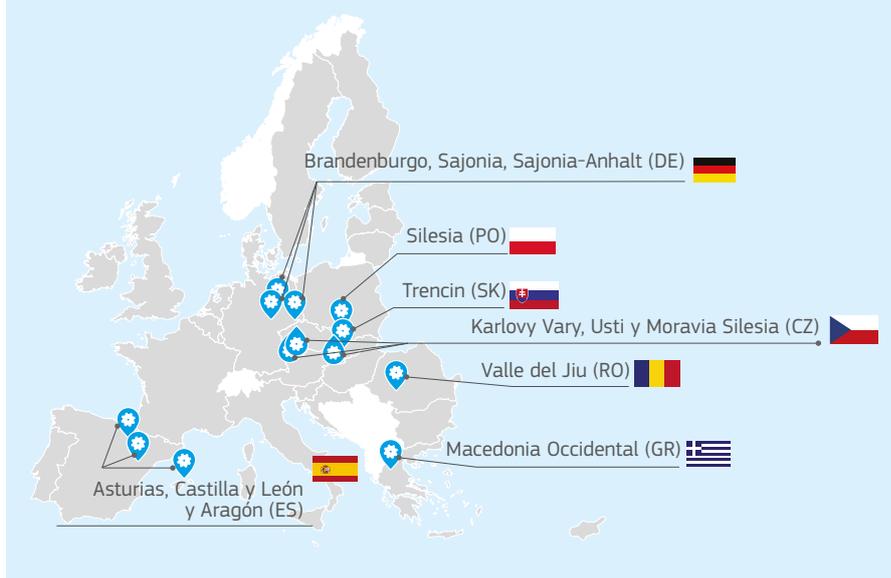
A través de estas medidas, la política de cohesión está haciendo una contribución decisiva a la iniciativa sobre las regiones carboneras y las regiones con altas emisiones de carbono en transición, tanto para los equipos en el país creados para ayudar a regiones piloto específicas como para la plataforma de múltiples partes interesadas que proporciona apoyo adicional adaptado.

«La UE se ha comprometido a garantizar que nadie ni ninguna región se queden atrás en el cambio hacia una economía hipocarbónica», afirma Corina Crețu, comisaria de Política Regional. «La política de cohesión de la UE invierte de forma significativa para fomentar el crecimiento y el empleo en las regiones carboneras ayudándoles a identificar, desarrollar e invertir en nuevos ámbitos de competitividad (que llamamos especialización inteligente).

## Equipos en el país: adaptados a las necesidades de una región

En el marco de la primera dotación de la iniciativa, los equipos operativos en el país ofrecen conocimientos técnicos y asesoramiento sobre financiación adaptados a la situación, la fase de desarrollo y la estrategia de crecimiento particulares de cada región. En 2017 y 2018, la Comisión Europea lanzó

### Regiones carboneras de la Unión Europea en transición



una serie de este tipo de equipos, previa solicitud, para apoyar a las regiones carboneras piloto en su labor de transición.

Hoy en día, la iniciativa presta asistencia adaptada a trece regiones piloto en siete países de la UE: Silesia (Polonia), Trenčín (Eslovaquia), Macedonia Occidental (Grecia), Valle del Jiu (Rumanía), Karlovy Vary, Usti y Moravia-Silesia (Chequia), Brandenburgo, Sajonia, Sajonia-Anhalt (Alemania) y Asturias, Castilla y León y Aragón (España).

Los equipos colaboran estrechamente con las autoridades regionales y nacionales y otros agentes pertinentes con el fin de desarrollar soluciones pragmáticas a los desafíos que plantea la transformación estructural. Los equipos en el país apoyan el desarrollo de estrategias y proyectos para acelerar el proceso de diversificación económica y la transición tecnológica. Además, guían a las regiones sobre la mejor forma de acceder a la financiación disponible, promueven sus estrategias de especialización inteligente, impulsan negocios innovadores e implementan estrategias de descarbonización.

Estas estrategias pueden incluir, por ejemplo, la diversificación para emplear fuentes de energía limpia como parte de la transición. Las iniciativas de proyectos pueden incluir la construcción de centrales de energía geotérmica en antiguas minas de carbón, inversiones en electromovilidad, digitalización y centros de datos, la creación de parques de innovación, la creación de comunidades de energía locales y el desarrollo del turismo y actividades agrícolas, y pueden optar a recibir financiación de la UE.

Esto incluye, asimismo, la financiación de la política de cohesión que aporta un marco estable de inversión a largo plazo y que ya aborda muchos de los problemas de estas regiones, pero al mismo tiempo también es flexible (a través de la reprogramación) para cuando surjan nuevas necesidades o acontecimientos imprevistos.

Las regiones piloto comparten posteriormente las experiencias de este trabajo a través de la Plataforma de Regiones Carboneras en Transición.

## Intercambio de conocimientos técnicos

La plataforma, lanzada a finales de 2017, agrupa a representantes regionales y nacionales, interlocutores sociales, la industria y la sociedad civil para intercambiar mejores prácticas y aprender unos de otros. Ofrece acceso a asistencia técnica, capacitación e intercambio de experiencias con otras partes de Europa.

Los expertos de la Comisión Europea prevén ayudar con apoyo e instrumentos, tales como los intercambios entre pares o la asistencia técnica para facilitar la preparación de una estrategia de transición coherente.

Estos expertos han detectado que los países de la UE y las regiones carboneras en proceso de transición están muy motivados para desarrollar estrategias y adoptar medidas concretas. Los beneficios para los participantes podrían ser la asistencia para el perfeccionamiento de estrategias e ideas de proyectos con potencial para poner en marcha el proceso de transición, incluida información sobre las políticas de la UE, fondos y financiación pertinentes en debates específicos con la Comisión y expertos externos.

Dos grupos de trabajo aportan los conocimientos técnicos a los participantes en la plataforma. Estos grupos facilitan el diálogo sobre buenas prácticas, ideas de proyectos y estrategias regionales. Además, organizan laboratorios centrados en proyectos con la participación de la Comisión y expertos externos.

El Grupo de Trabajo Economía Post-Carbón y Transformación Estructural abarca estrategias y proyectos centrados en la diversificación económica de las regiones carboneras. El Grupo de Trabajo Transformación del Sistema Energético y Aire Limpio se centra en estrategias y proyectos relativos a la mejora de la calidad del aire y las tecnologías basadas en el carbón que son compatibles con la visión a largo plazo de la UE sobre una economía neutra con el clima.

Asimismo, hay otras medidas en marcha a través de la iniciativa sobre las regiones carboneras y las regiones con altas emisiones de carbono en transición. La Comisión está trabajando para atraer inversores internacionales que aporten financiación para proyectos en las regiones carboneras objetivo. Por ejemplo, ha lanzado este tipo de colaboración con el inversor estadounidense Michael Bloomberg and Bloomberg Philanthropies.

Maroš Šefčovič, vicepresidente de la Comisión Europea para la Unión de la Energía, explica que el objetivo es situar a la UE como un centro internacional de conocimientos técnicos para la transición regional y fomentar la cooperación multilateral.

«Las acciones por el clima empiezan en nuestras regiones», afirma el comisario Šefčovič. «Por este motivo hemos lanzado un apoyo estructural para las regiones carboneras y las regiones con altas emisiones de carbono, con el fin de apoyar la modernización de sus economías y abordar las repercusiones sociales de la transición hacia una economía hipocarbónica. Se trata de la salud de los ciudadanos, sus trabajos, así como de oportunidades para el futuro».

La Plataforma de Regiones Carboneras en Transición está liderada por la Dirección General de Energía de la Comisión Europea en estrecha colaboración con la Dirección General de Política Regional y Urbana y la de Investigación e Innovación, que copresiden los grupos de trabajo.

A principios de 2019, se creará una secretaría específica para la iniciativa, que proporcionará una serie de herramientas, orientación, así como asistencia técnica a todas las regiones carboneras y las regiones con altas emisiones de carbono de la UE para el desarrollo y la ejecución de sus estrategias de transición y proyectos relacionados.

La financiación para las regiones carboneras y las regiones con altas emisiones de carbono en transición está disponible, por ejemplo, a través de la política de cohesión, Horizonte 2020, el programa LIFE y el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización. ■

### MÁS INFORMACIÓN

<https://bit.ly/2pZbfyV>

## Carbón en la UE: una instantánea

### CONSUMO DE ENERGÍA

1990  
**41 % carbón**



2015  
**16 % carbón**

**207 centrales de carbón**  
en 21 países de la UE

**6 países** dependen del carbón para como mínimo el **20 %** de su energía (Alemania, Bulgaria, Chequia, Grecia, Polonia y Eslovaquia)



**128 minas de carbón** en **12 países de la UE**  
41 regiones

**185 000 europeos** trabajan directamente en minas de carbón



**53 000 trabajadores** en centrales de carbón



**215 000 puestos de trabajo indirectos**  
Dependen de la **minería del carbón**

Fuente: EU coal regions: opportunities and challenges ahead, Centro Común de Investigación

# Ayuda de la política de cohesión para las zonas montañosas, insulares y poco pobladas



La política de cohesión presta especial atención a las regiones que padecen desventajas naturales o demográficas graves y permanentes como, por ejemplo, las zonas montañosas, insulares o poco pobladas (artículo 174 TFUE).

En el marco normativo de los Fondos EIE para 2014-2020 se establecen condiciones, tales como la excepción de la concentración temática o el ajuste del porcentaje de cofinanciación, y se ofrecen varias posibilidades para abordar mejor las necesidades de estos campos y apoyar su potencial.

En el período de 2014-2020, quince Estados miembros han destacado en sus documentos de programación (Acuerdos de asociación) las dificultades que experimentan a causa de su situación en zonas insulares, montañosas o poco pobladas. DG REGIO encargó un análisis de expertos para obtener un conocimiento profundo

sobre el uso, por parte de estos Estados miembros, de las posibilidades para apoyar y fortalecer el desarrollo de las zonas insulares, montañosas y poco pobladas a través de la política de cohesión de la Unión Europea (UE) en el período de programación de 2014-2020.

**Gilda Carbone**, autora del informe *Expert Analysis on Geographical Specificities Mountains, Islands and Sparsely Populated Areas Cohesion Policy 2014-2020*, habla sobre los hallazgos principales de la investigación presentada en Bruselas con ocasión de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades 2018.

*¿Qué planteamiento adoptaron los Estados miembros para tratar los territorios con particularidades geográficas?*

Hicimos una encuesta con las autoridades de gestión competentes de los diferentes Estados miembros y detectamos distintas perspectivas y percepciones. Cada país presentaba diferencias en la forma de abordar los territorios con particularidades geográficas: programas

operativos (PO) específicos (por ejemplo, el programa regional de las islas griegas del sur del mar Egeo o el PO de las Islas Baleares) o parte de una zona programática más amplia (por ejemplo, el PO francés de Lorena y el macizo de los Vosgos).

Aunque no siempre se menciona de forma explícita en la sección específica de los acuerdos de asociación y el PO, las necesidades concretas de estos territorios se suelen tener en cuenta y abordarse en los documentos de programación y, en algunos casos, se usan herramientas territoriales integradas.

*¿Qué dificultades principales se han identificado en relación con las zonas montañosas, insulares y poco pobladas?*

La conservación y la protección del entorno suele ser una prioridad clave de las zonas con particularidades geográficas. Uno de los principales retos es alcanzar un buen equilibrio entre la eficiencia ambiental y de recursos, por un lado, y los factores socioeconómicos del crecimiento y el desarrollo, por el otro.

Otras áreas de intervención importantes son la conectividad, tanto física como digital, la mejora del acceso a los servicios públicos y las energías renovables.

*¿Cómo han aprovechado los Estados miembros las posibilidades ofrecidas por el marco normativo 2014-2020 de la política de cohesión?*

Se han utilizado poco las posibilidades que ofrecen los Reglamentos de los Fondos EIE para 2014-2020 (es decir, la excepción de la concentración temática, los ajustes del porcentaje de cofinanciación, etc.). Estas disposiciones se han utilizado muy poco y no se han considerado necesarias (dado que aumentar los porcentajes de cofinanciación hace disminuir el total de inversión pública nacional).

La atención a los territorios con particularidades geográficas se garantizó en cierta medida en la fase de ejecución utilizando otros medios, tales como la asignación de puntos adicionales a los proyectos destinados a estas zonas en la fase de selección (es decir, Italia, PO de Friul-Venecia Julia). También identificamos algunos buenos ejemplos de creación de instrumentos financieros específicos (por ejemplo, un instrumento financiero nacional creado para la isla danesa de Bornholm u otro instrumento financiero gestionado por Almi Invest en Suecia) y de diseño de estrategias locales integradas para cuestiones concretas también relacionadas con el carácter insular, montañoso o poco poblado de los territorios (por ejemplo, la estrategia Provere de Portugal o la estrategia para las zonas interiores de Italia).

*¿Existe una continuidad y una coherencia entre la programación y la ejecución en el actual período de programación?*

Hay suficiente continuidad y coherencia entre la programación del acuerdo de

asociación y la programación del PO, pero hay margen de mejora, especialmente en cuanto a la ejecución concreta y al lanzamiento de convocatorias especializadas para proyectos específicos en estos campos.

En el análisis de expertos también se identificaron proyectos de buenas prácticas para cada categoría de territorio (zonas montañosas, insulares o poco pobladas), seleccionados entre todos los proyectos válidos comunicados por las autoridades de gestión de los PO seleccionados.

*¿Cuáles son los mensajes clave para una política de cohesión 2021-2027 cercana a los territorios con particularidades geográficas?*

La política de cohesión debe seguir teniendo un papel importante en el apoyo de las zonas montañosas, insulares y poco pobladas. Los territorios con particularidades geográficas no forman un único bloque, por lo que el planteamiento local sin duda contribuye a la cohesión territorial de las zonas con particularidades geográficas, dado que se basa en las necesidades locales y regionales, se apoya en las fortalezas concretas de estos territorios y busca informar sobre el potencial relacionado.

Los futuros Reglamentos deberían proporcionar un entorno flexible, simple y propicio para abordar las necesidades y las dificultades de los territorios con particularidades geográficas. Existen muchas formas de atender las necesidades de estas zonas (inversiones territoriales integradas, desarrollo comunitario de liderazgo local, instrumentos de ingeniería financiera, asignación de puntos adicionales a los proyectos en zonas con particularidades geográficas en la fase de selección, etc.). Si hay una necesidad, hay que encontrar la forma de atenderla.

*Según su amplia experiencia en asuntos de política regional, ¿cuáles considera que son los asuntos principales para mejorar el potencial de estas zonas?*

Es esencial el planteamiento integrado, especialmente en los territorios con particularidades geográficas; las intervenciones pueden tener un mayor impacto si se centran en sectores distintos pero relacionados entre sí.

El intercambio de buenas prácticas y conocimiento entre países y regiones con dificultades parecidas (es decir, insulares o montañosas, etc.) puede facilitar y aumentar el diseño de instrumentos financieros y estrategias territoriales específicas. Es imprescindible aprender de los compañeros.

Además, los programas de cooperación territorial europea y las estrategias macrorregionales desempeñan una importante función, dado que muchos de estos territorios se encuentran justo en las fronteras de los países de la UE, lo cual significa que un planteamiento coordinado puede aportar valor añadido. ■

**MÁS INFORMACIÓN**

<https://europa.eu/!Ch43CB>

# CAPTURADO CON LA CÁMARA



El centro de conferencias Square de Mont des Arts en Bruselas fue el escenario principal del acto de este año



El vicepresidente Maroš Šefčovič y la comisaria Corina Crețu en el evento de alto nivel: «Energy Union in motion – Cohesion Policy supporting coal regions in transition»



## SEMANA EUROPEA DE LAS REGIONES Y CIUDADES 2018

Gracias a los más de seis mil participantes y trescientos colaboradores que representan a más de ciento cuarenta regiones y ciudades de toda Europa, la Semana Europea de las Regiones y Ciudades de este año resultó ser una de las más exitosas hasta la fecha. a continuación se presenta una breve reseña de los numerosos actos, talleres, exposiciones y presentaciones que contribuyeron al debate sobre el papel de una política de cohesión sólida a la hora de afrontar los futuros retos en la UE.



### MÁS INFORMACIÓN

[https://europa.eu/regions-and-cities/\\_en](https://europa.eu/regions-and-cities/_en)

Ya se han confirmado las fechas de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades 2019: **7-10 de octubre de 2019**.

**2019**

Se invita a los colaboradores a la decimoséptima edición de la **#EURegionsWeek** a que presenten sus **propuestas** para las sesiones (talleres, charlas Regio, laboratorios participativos o presentaciones seguidas de preguntas y respuestas) o exposiciones, y posibles degustaciones en Agora Village. Se pueden presentar las candidaturas del **30 de enero al 29 de marzo de 2019**.

Para la duodécima edición de los premios **Regiostars**, pueden hacerse **hasta cinco trabajos por programa**, independientemente de la categoría. La comisaria Crețu dará inicio al concurso el **19 de febrero** con el comisario Andriukaitis. Plazo para las candidaturas: **9 de mayo**.

La tercera edición del programa **#Youth4Regions** se inaugurará el **8 de abril** para los estudiantes o recién licenciados en periodo de aprendizaje. Plazo para las candidaturas: **mediados de julio**.

Suscríbese a nuestro boletín para recibir las informaciones más recientes: [https://europa.eu/regions-and-cities/home\\_en](https://europa.eu/regions-and-cities/home_en)



En una breve pausa del taller sobre «El futuro de la sanidad en Europa»



Participantes que intercambian ideas en el taller «Economía social y espíritu empresarial para las regiones de la UE»



Jóvenes participantes hablan en el debate sobre «El poder de la participación de los jóvenes en ciudades de tamaño medio»



Todos los ojos puestos en la campaña #EUandME que presenta cinco cortos que muestran cómo los derechos y los beneficios de la UE mejoran nuestras vidas cotidianas



Pódium central con los ganadores de la iniciativa Acciones Urbanas Innovadoras, que ofrece recursos a las ciudades para financiar proyectos innovadores



La comisaria Creţu y los miembros del jurado de 2018 aplauden a los ganadores de RegioStars de este año



Todo sonrisas para el Centro de Negocios y Servicios Compartidos portugués, ganador de RegioStars 2018 en la categoría «Apoyo a la transición industrial inteligente»



Durante una visita a Greenbizz, los participantes obtienen más información sobre las instalaciones y servicios disponibles para apoyar proyectos de economía sostenible



Vea usted mismo: experiencia de primera mano de la feria sobre desarrollo territorial



URBACT en el Urban Centre que dispone de un espacio de realidad virtual, un rincón de reuniones y juegos y un teatro abierto



Kenneth de Irlanda y Susann de Estonia cuentan las aventuras de su proyecto Road Trip



Anthony Gardner, antiguo embajador de EE. UU. en la UE cierra con nota una SERC muy exitosa



# Cuando los responsables de la política de cohesión se encuentran con jóvenes investigadores

Wolfgang Petzold y Madeleine Nygrund informan de la sexta clase magistral sobre la política de cohesión de la Unión Europea (UE) en la Semana Europea de las Regiones y Ciudades 2018, que tuvo lugar en Bruselas del 8 al 11 de octubre.

«El gran valor de la clase magistral es que permite hacerse una idea de las instituciones y su labor, conocer a los representantes de las instituciones de la UE y aprender qué cuestiones abordan y cómo lo hacen. Se trata de una oportunidad única ante la diversidad de cursos de doctorado que existen». Estas palabras, que son de uno de los treinta doctorandos e investigadores incipientes que asistieron a la reciente clase magistral sobre la política de cohesión de la UE, resumen bien el objetivo de este formato único que forma parte de la #EURegionsWeek desde hace ya seis años.

Medir los efectos de la política de cohesión de la UE ha sido uno de los principios de su concepción desde entonces. Por lo tanto, no es de extrañar que alrededor de ochocientos de los seis mil participantes que asisten a la Semana Europea de las Regiones

y Ciudades cada año se dediquen a la investigación. Esto hace que la semana sea una de las mayores reuniones de académicos del ámbito de la política urbana y regional de todo el mundo. Facilitar el acceso de los más prometedores de ellos a los responsables de la política de cohesión de la UE en Bruselas fue el punto de partida de la idea de la clase magistral.

Dicha idea se creó en 2013, cuando la Dirección General de Política Regional y Urbana de la Comisión Europea y el Comité Europeo de las Regiones (CdR) unieron sus fuerzas en la Asociación de Estudios Regionales (RSA, por sus siglas en inglés). Desde 2015, la Asociación Europea de Ciencia Regional (ERSA), la Asociación de Escuelas Europeas de Planificación (AESOP) y el Servicio de Investigación del Parlamento Europeo (EPRS) se han incorporado al consorcio de organizadores.

## Una gran oportunidad

A principios de mayo de cada año, entre ochenta y ciento veinte candidatos compiten para participar en este formato de cinco días. Tienen que ser o bien doctorandos, o bien profesores adjuntos y deben haber remitido una propuesta de trabajo, cuya ver-



**Wolfgang Petzold**

*Director adjunto, Comité Europeo de las Regiones*

sión final presentarán para su debate durante la clase magistral. Desde 2013, ha habido ciento ochenta participantes y una encuesta llevada a cabo entre ellos confirmó que la oportunidad de comprender mejor a las instituciones de la UE es muy apreciada, así como la posibilidad de formar parte de una comunidad internacional de investigadores. Anteriores estudiantes de la clase magistral han publicado conjuntamente artículos y libros y han proseguido con sus carreras como profesores adjuntos o investigadores en proyectos internacionales.

Los treinta doctorandos e investigadores incipientes que asistieron a la clase de 2018 provenían de trece Estados miembros y de dos países no pertenecientes a la UE (Albania y Estados Unidos). Sus trabajos, resumidos en un «libro» (no público) de 334 páginas, se concentraron en tres temas: 1) redefinición de la gobernanza y las relaciones institucionales; 2) cohesión y cooperación territorial, y 3) eficacia de la política como respuesta a los problemas de desarrollo para las regiones europeas. Recibieron los comentarios de doce ponentes de la Comisión Europea, el Parlamento Europeo y el CdR durante las sesiones de principios de la semana.

## Agenda completa

Sesiones posteriores, grupos de debate, reuniones con la metodología «World Café» y charlas informales brindaron la oportunidad de conocer a treinta responsables políticos de la UE, funcionarios y profesionales académicos de renombre. Uno de los puntos culminantes fue el grupo de debate sobre el futuro de la política de cohesión de la UE, con Iskra Mihaylova, miembro del Parlamento Europeo y presidenta de la



**Madeleine Nygrund**

*Administradora, Dirección de Comunicación, Comité Europeo de las Regiones*

Comisión de Desarrollo Regional, Marc Lemaître, director general de DG REGIO, y Johannes Rossbacher, actual presidente del grupo de trabajo del Consejo de la UE sobre medidas estructurales. El debate, moderado por el profesor John Bachtler, director del Centro de Investigación de Políticas Europeas en Glasgow y Delft, abordó la dinámica de las negociaciones sobre los reglamentos de 2021-2027 y el papel de las pruebas e investigaciones en este contexto. En otras sesiones, los participantes pudieron debatir la labor del Servicio de Investigación del Parlamento Europeo (EPRS) y las dificultades de los proyectos de investigación internacionales. La mitad de cada sesión suele dedicarse al debate y la interacción para evitar extensas comunicaciones unidireccionales.

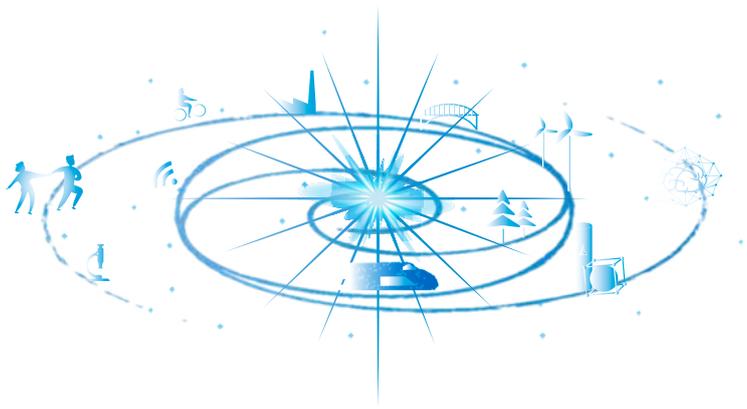
Al valorar la clase magistral, los participantes evaluaron de forma muy positiva el programa, la organización y la pertinencia del curso para sus futuras carreras. Apreciaron especialmente conocer a representantes de las instituciones de la UE y obtener más información sobre las vinculaciones entre las investigaciones, incluidas las suyas, y la elaboración de políticas.

Para terminar, la clase magistral representa un formato único que reúne a jóvenes investigadores muy motivados con una comunidad interinstitucional de responsables políticos, funcionarios y académicos interesados. Se trata de una inversión a largo plazo que contribuye a la calidad de la investigación sobre la política de cohesión de la UE. ■

---

## MÁS INFORMACIÓN

<https://bit.ly/2DQi1fQ>



## RegioStars 2018

Una vez más, los premios RegioStars de la Comisión Europea han puesto algunos de los proyectos más innovadores de las regiones europeas en un destacado primer plano. Los ganadores fueron anunciados por la comisaria Crețu en una ceremonia espectacular que tuvo lugar en Bruselas el 9 de octubre como parte de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades 2018. Había premios en cinco categorías: transición industrial, economía con bajas emisiones de carbono, acceso a los servicios públicos, desafíos de la migración y patrimonio cultural. Para añadir emoción, se reveló un sexto ganador, elegido por votación popular entre los veintiún finalistas.



### La economía rural se pasa a la tecnología punta, Fundão, Portugal

La pequeña ciudad rural de Fundão está atrayendo inversiones, creando oportunidades de empleo y fomentando la innovación, gracias al proyecto Centro de Negocios y Servicios Compartidos (CNSP). Este creó un centro de negocios, formación en competencias y apoyo a empresas centrado en la tecnología de la información (TI) para la educación (TICE). La apuesta por la tecnología punta valió la pena. El centro atrajo a catorce empresas especializadas, generó quinientos puestos de trabajo altamente cualificados y dio lugar a 568 empresas emergentes y doscientos proyectos de inversión privada en diversos sectores, tanto antiguos como nuevos.



### De pobres a ricos a través del reciclado, Helsinki-Uusimaa, Finlandia

Un sistema de demostración de procesos desarrollado en el proyecto TeKiDe recicla residuos de tejidos de algodón y los convierte en nuevas fibras. En pruebas, esta plataforma de demostración convirtió viejos tejidos de algodón en fibras parecidas a la viscosa. Las fibras tenían una calidad suficientemente alta para ser usadas en un vestido de gala. En el futuro, la plataforma de demostración ayudará a acelerar el desarrollo de procesos sostenibles para regenerar fibras de celulosa y solucionar problemas relativos al reciclado y el tratamiento de residuos textiles.



## Piloto urbano para vivienda social, Ostrava, Chequia

La ciudad de Ostrava ha probado un sistema de vivienda social para personas incapaces de acceder a viviendas privadas, porque Chequia no cuenta con una ley nacional de vivienda social. La ciudad ha creado procedimientos que se aplican a la vivienda social y que evalúan la escasez de vivienda en colaboración con distritos urbanos. Los inquilinos también reciben apoyo de los servicios sociales, si lo necesitan. Hasta ahora, el proyecto ha alojado a familias en ciento cinco apartamentos (cinco apartamentos de emergencia y cien apartamentos sociales) con comentarios de los inquilinos para optimizar el sistema.



## Ventanilla única para la integración de los refugiados, Murcia, España

El Servicio Regional de Empleo y Formación de la Región de Murcia ha creado un protocolo para trabajar con cuatro organizaciones no gubernamentales (ONG) con el fin de ayudar a la integración de refugiados. El protocolo coordina los servicios de colocación, los servicios sociales y las ONG para ofrecer un apoyo integral más eficiente con a fin de que los refugiados se conviertan en miembros independientes de las comunidades locales. Los refugiados reciben asesoramiento personalizado, formación y cursos de idiomas para ayudarles a encontrar trabajo y empezar una nueva vida en un proceso que tiene por objeto minimizar el estrés y maximizar las posibilidades de éxito.



## Mayor acceso al patrimonio galés, Nant Gwrtheyrn, Gales

Un proyecto de renovación ha modernizado un centro de lenguas galés en la cantera abandonada del siglo XIX del pueblo de Nant Gwrtheyrn para crear un popular centro de turismo y patrimonio galés. Una nueva carretera de acceso, aulas para enseñar idiomas, un centro de educación y el alojamiento turístico renovado reciben a los visitantes de esta pintoresca localidad costera a lo largo de todo el año. Nant Gwrtheyrn tiene ahora contratados a más de 30 empleados y recibe más de 50 000 visitantes al año, con una cifra de negocios superior a 1,7 millones EUR en 2018.



## Restauración del pasado de la porcelana antigua de Ílhavo, Ílhavo, Portugal

La porcelana es una parte importante del patrimonio industrial de Ílhavo, dado que cuenta con la Fábrica da Vista Alegre desde 1842. Este proyecto ha restaurado y ampliado el Museo Vista Alegre para mostrar mejor su historia industrial, así como una colección única de más de 30 000 artículos de porcelana de los siglos XIX y XX. El museo tiene ahora casi veinte veces su tamaño original, a la vez que una capilla y un teatro cercanos han sido renovados para acoger eventos culturales y privados, de forma que se impulsa el turismo de la región.



## CLAVES PARA EL ÉXITO

Los ganadores eran proyectos integrados sostenibles diseñados con la participación de la comunidad o de partes interesadas. Por consiguiente, muchos tuvieron tanto éxito que las iniciativas se están integrando en la política pública nacional o están potenciando el prestigio de sus regiones. En los proyectos que tenían por objeto revertir tendencias negativas, la innovación también fue importante (ya sea para desarrollar nuevas razones por las que alguien visitaría un sitio cultural, ya sea para encontrar soluciones a problemas técnicos).

«*Asume riesgos  
y encuentra soluciones.*»

TeKiDe, Finlandia



«*La participación  
de la comunidad...  
ha contribuido  
considerablemente  
a nuestro éxito.*»

Centro de Negocios y Servicios Compartidos,  
Fundão, Portugal

## APORTACIONES DE LOS PREMIOS

Ante todo, los proyectos vieron cómo los fondos europeos habían tenido una repercusión en las comunidades y cómo abordan varias cuestiones. Los premios también fueron una oportunidad de adquirir nuevos conocimientos y de descubrir soluciones para otros problemas. Los ganadores disfrutaron de la atmósfera creativa de la noche, durante la cual compartieron ideas, experiencias y el deseo de crear cosas nuevas. Abandonaron la ceremonia con el refuerzo de las redes de una amplia gama de participantes y animados a seguir con su labor.

«*Fue emocionante  
conocer a gente de toda  
la UE que afrontaba  
problemas similares.*»

Nant Gwrtheyrn, Gales, Reino Unido



« Vimos cómo los fondos europeos se han transformado en cosas reales con un efecto positivo. »»

Ciudad de Ostrava, Chequia



## PRÓXIMOS PASOS

El apoyo para sus proyectos y el reconocimiento internacional de los Premios fueron acogidos con satisfacción por todos los proyectos. En el plano más personal, muchos se sintieron honrados por esta señal de que la Comisión Europea valora su trabajo. Según los ganadores, la visibilidad de esta distinción facilitará la demostración de las soluciones, promoverá actividades y dará lugar a nuevas oportunidades, incluidos nuevos socios. Los galardonados esperan con ilusión la continuidad de sus actividades para un futuro sostenible y próspero.



« El premio pone de manifiesto la importancia de nuestros esfuerzos por afrontar el reto de la migración. »»

Servicio Regional de Empleo y Formación de la Región de Murcia, España

« Ganar el premio «Favorito del Público»... animará a más personas a visitar Ílhavo. »»

Municipio de Ílhavo, Portugal



## PROGRAMA DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE YOUTH4REGIONS



El programa de medios de comunicación Youth4Regions apoya el desarrollo de la próxima generación de periodistas especializados en política regional. Anima a estos jóvenes europeos a informar sobre proyectos financiados por la Unión Europea.

*El artículo de Anina Vontavon es el segundo de los cuatro textos ganadores del programa de medios de comunicación para periodistas jóvenes.*

## Espíritu innovador creativo entre pequeñas empresas



Anina, aunque actualmente está acabando su máster en Estudios Europeos en la Uni-

versidad del Ruhr de Bochum, Alemania, mantiene los vínculos con su hogar. La periodista de veinticinco años escribe para el periódico local de Brizen, su ciudad natal en el norte de Italia. En el futuro, espera centrar sus reportajes en cuestiones europeas.

Una explotación agrícola está buscando un nuevo método de procesamiento para las manzanas que produce. Este proceso innovador, que es típico de empresas, suele llevarse a cabo a puerta cerrada y, en general, se asocia a unos costes considerables.

Con la globalización y la apertura de los mercados, especialmente las pequeñas empresas tienen a menudo dificultades para seguir siendo competitivas. Esto puede resultar especialmente problemático para regiones como la de Tirol del Sur: viendo el clima económico imperante allí, las pequeñas y medianas empresas (pymes) desempeñan un papel especialmente significativo. Existen casi 44 000 empresas en Tirol del Sur, un 99,3% de las cuales son pymes. Estas contratan a más de tres cuartas partes de los trabajadores de Tirol del Sur en el sector privado y, en 2014, generaron una cifra de negocios de 23 100 millones EUR.

Por este motivo, en 2012, el mayor gremio de Tirol del Sur, Ivh - Wirtschaftsverband für Handwerker inició el proyecto Open Innovation South Tyrol junto con la agencia de innovación de Múnich Hyve AG. Como parte del proyecto, las pymes pueden

« Con un gasto relativamente mínimo por parte de las empresas, se pueden proponer un gran número de ideas. »



publicar sus ideas y cuestiones relacionadas en una plataforma de Internet para encontrar soluciones con la ayuda de personas externas a la empresa. El objetivo es apoyar a las empresas durante cada fase del proceso de innovación, ya sea en el *brainstorming*, la puesta en práctica o la búsqueda de un nuevo ámbito de aplicación para un proyecto ya finalizado.

A escala regional, se pretenden crear las mismas condiciones económicas para las empresas pequeñas que para las grandes, con el fin de eliminar cualquier desequilibrio. Ha sido un éxito. La plataforma ya cuenta con más de dos mil setecientos miembros: se han presentado más de mil seiscientas ideas y más de cuatro mil comentarios, y se han celebrado dieciocho

concursos de ideas. Lo que, hasta ahora, solo se ha logrado en grandes centros de innovación en los Estados Unidos, ahora funciona a escala regional: se formó una pequeña comunidad de buscadores de ideas y mentes creativas para trabajar conjuntamente en proyectos.

El concepto de Open Innovation South Tyrol funciona de manera similar a la de la mayoría de portales de redes sociales: uno se puede registrar a la plataforma y participar en concursos para mostrar sus ideas. Con un gasto relativamente mínimo por parte de las empresas, se pueden proponer un gran número de ideas. Además de la puesta en marcha del proyecto, los ganadores también reciben otro premio, normalmente en forma de una estancia de fin de semana en un hotel balneario de Tirol del Sur o un premio no monetario.

El proyecto es financiado por el sector público. El proyecto Open Innovation South Tyrol forma parte del Programa Operativo Competitividad Regional y Empleo y, por tanto, se enmarca en el Fondo Europeo de Desarrollo Regional. Durante el período de financiación 2007-2013, se emplearon 70 millones EUR para apoyar proyectos y se han previsto 136 millones EUR para el período 2014-2020. ■

*Como parte del programa de medios de comunicación de Youth4Regions, futuros periodistas asisten a sesiones de formación y trabajo durante la Semana Europea de las Regiones y Ciudades en Bruselas. Así es como dos jóvenes periodistas, Aurore Dessaigne e Iskra Tsankova, vivieron el programa.*

## Formar parte de la «burbuja de la UE»

**D**icen que si te gusta tu profesión no tendrás que trabajar un solo día de tu vida. La Semana Europea de las Regiones y Ciudades hizo que me diera cuenta de lo dinámico, interesante y satisfactorio que puede ser el periodismo cuando formas parte de una comunidad de personas apasionadas con intereses similares. Disfruté al máximo cada segundo.

Al venir a Bruselas para la Semana Europea de las Regiones y Ciudades no tenía ni idea de lo que podía esperar, aparte del hecho de que cubriría un evento con más de seis mil participantes en calidad de joven periodista. Sin embargo, resultó ser mucho más que esto. Aprendí mucho sobre la Unión Europea como organización y sobre la política de cohesión y el desarrollo regional de una forma sencilla, gracias a los extraordinarios ponentes y participantes del evento. Me asombró ver cómo participando en conversaciones tanto con nuestros mentores como con otros jóvenes periodistas empezas a pensar con originalidad y ves las cosas desde una perspectiva diferente.

Al haber nacido en Bulgaria y vivir allí, pude ver claramente los resultados de los proyectos cofinanciados por la Comisión Europea desde 2007, cuando Bulgaria se adhirió a la Unión. Desde las cosas más sencillas, como la financiación de la construcción de una pequeña carretera entre dos pueblos, hasta la construcción de una tercera línea de metro, podría decirse que la política para el desarrollo regional de la Unión Europea (UE) ha cambiado vidas. Cuando estaba en Bruselas, pude observar cómo funciona esta política desde dentro. Además, al asistir a la entrega de los premios RegioStars, tuve conocimiento de iniciativas en toda Europa que también han

tenido una gran repercusión local. De esta forma, me di cuenta de la importancia de estar unidos en torno a ideas que logran un cambio positivo y difundirlas.

Para mí, lo más destacable de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades fue todo el concepto del concurso del programa de medios de comunicación de Youth4Regions, que buscaba fomentar la comprensión de la política de cohesión y el desarrollo regional, pero ante todo pretendía reunir a jóvenes periodistas en torno a la misma idea. Visitar el equipo de EurActive y conocer a las personas que están detrás de este tipo de plataforma de noticias internacional, me empujó a querer perfeccionar mis conocimientos tanto sobre asuntos exteriores como sobre principios periodísticos. Estar en la oficina y oír hablar sobre lo que significa ser periodista desde su punto de vista me hizo sentir que formaba parte de algo grande, una comunidad de personas de distintos lugares de Europa con el mismo objetivo: guiar a la sociedad para que comprenda lo que pasa en el mundo y producir noticias de calidad

sin censura.

Para terminar, la mejor forma de describir mi asistencia a la Semana Europea de las Regiones y Ciudades sería estar en la «burbuja de la UE» y vivir los numerosos eventos a través de los ojos de una futura periodista profesional. Bruselas es una ciudad increíble, pero sin visitar las instituciones europeas y conocer cómo trabajan desde dentro, el concepto de la ciudad no está completo. Y, al asistir a la Semana Europea de las Regiones y Ciudades, puedo decir con seguridad que comprendí bien la idea de Bruselas. Y me encanta. ■



**Iskra Tsankova**  
Bulgaria

# No olvidemos nunca la razón de nuestro trabajo

Fui a la Semana Europea de las Regiones y Ciudades con muchos pensamientos. Estamos en una época de duda, miedo y desilusión; no solo en el sistema europeo, sino también en el mundo del periodismo. Por lo que refiere a la parte europea, los políticos en Bruselas no hicieron lo suficiente para convencer a los ciudadanos y subestimaron la necesidad de comunicarse con ellos. Y, en cuanto a la parte periodística, la polémica cobró mayor importancia que el interés público. Por consiguiente, los políticos europeos, así como los periodistas, perdieron a los ciudadanos, y los nacionalistas y populistas tan solo tuvieron que decir lo que la gente quería oír. Esto nos muestra la importancia que tiene no olvidar nunca la razón de nuestro trabajo: los ciudadanos.

## Veintiocho países, veintiocho perspectivas

Creo que lo principal que tenemos que comprender es que, de esta época de miedo, solo podemos salir juntos, no divididos. Y por eso creo que la Semana Europea de las Regiones y Ciudades y el programa de medios de comunicación de Youth4Regions son muy importantes, porque los periodistas de toda Europa y los profesionales europeos trabajaron juntos. Evidentemente, los periodistas deben mantener su independencia, pero esto no significa que no puedan compartir sus opiniones y preocupaciones con los políticos.

En primer lugar, reunirnos con periodistas de otros países nos abre la mente a lo que tenemos que cambiar o mejorar. Nos muestra más soluciones. Podemos imaginar cómo tenemos que trabajar juntos y cómo nos podemos ayudar mutuamente. Conocí a periodistas de España, Irlanda, Bulgaria, Polonia, Italia y Alemania. Por ejemplo, en Irlanda, la principal preocupación es el *brexit*; en Italia, es Matteo Salvini; en Polonia, es el artículo 7; en Francia, es Marine Le Pen... Todos los países europeos se enfrentan a muchos problemas. Y, como periodistas, si queremos contar estos problemas a nuestros ciudadanos, ante todo debemos hablar entre nosotros. Y, evidentemente, comprender lo que sucede en Europa en general, no solo en nuestro propio país, porque todo está relacionado.



Aurore Dessaigne  
Francia

## Mirando atrás para ver el futuro

Evidentemente el futuro son las elecciones europeas de 2019. En cada conferencia a la que he asistido siempre se ha mencionado esto. Incluso entre los periodistas, ya estamos hablando sobre este gran paso hacia el futuro de Europa. Y la mayoría de nosotros no somos muy optimistas. Pero, sinceramente, cuando echamos una mirada retrospectiva a la historia de Europa, vemos que la UE ha ya se ha enfrentado a muchos problemas. Incluso su construcción se basa en la guerra más terrible de la historia.

Evidentemente, no esperaremos a que intervenga otra guerra. Esto empieza ahora. Y los periodistas forman parte de este reto. Es algo de lo que también me di cuenta durante esta Semana de la UE. Los periodistas deberían ser más pedagógicos con los ciudadanos. Esto significa que siempre tenemos que mostrar todas las vertientes de un problema, no solo la más popular. Tenemos que generar debate y no solo entre intelectuales, sino entre todo el mundo.

## Trabajando por y con la próxima generación

Los jóvenes: el último punto pero no el menos importante. Creo que la nueva generación tiene un punto de vista distinto. Dado que esta generación nació con Erasmus, nuevas tecnologías que eliminan distancias, unos transportes más baratos... hoy en día resulta más fácil recorrer Europa. Así que tal vez esta nueva generación puede comprender mejor los valores europeos y lo que se puede hacer gracias a la UE.

Por lo tanto, con el programa de medios de comunicación de Youth4Regions, los jóvenes tienen la oportunidad de entrar en las instituciones de la UE. Y creo que la UE debería seguir infundiendo el poder del cambio en los jóvenes. Porque pase lo que pase, sean cuales sean los resultados de las elecciones europeas de 2019, el futuro de Europa son estos jóvenes. ■



## «Jóvenes voluntarios de Interreg»

### Logros y planes futuros

A través de la iniciativa Jóvenes voluntarios de Interreg (IVY, por sus siglas en inglés), más de doscientos jóvenes ciudadanos de la Unión Europea (UE) ya han aprovechado la oportunidad de participar como voluntarios en programas y proyectos de Interreg.

IVY es promovida por la Dirección General de Política Regional y Urbana de la Comisión Europea, en colaboración con el Cuerpo Europeo de Solidaridad, y es gestionada por la Asociación de Regiones Fronterizas Europeas (ARFE). Consiste en una experiencia de cooperación, en mostrar solidaridad y comunicar la política de cohesión. **Martín Guillermo Ramírez**, secretario general de la ARFE, reflexiona sobre los logros, los beneficios y proyectos futuros en desarrollo de la iniciativa.

*Jóvenes voluntarios de Interreg ya lleva dieciocho meses en marcha. ¿Cuáles son los principales logros y qué hace tan especial a la iniciativa IVY?*

La clave para reforzar la solidaridad dentro de la UE es concienciar a sus ciudadanos de sus beneficios y logros y, en este aspecto, la iniciativa IVY desempeña un papel especial. Desde su lanzamiento en marzo de 2017, más de doscientos voluntarios (IVY) han participado en programas Interreg interregionales, transnacionales y transfronterizos y proyectos relacionados, y las cifras siguen creciendo. Hasta la fecha, treinta y cuatro programas Interreg y más de ochenta proyectos han acogido con satisfacción a voluntarios para que les ayudaran y dieran más visibilidad a Interreg.

Opiniones informales recogidas de la organización de programas y proyectos muestra una mayor visibilidad y concienciación sobre Interreg, la cooperación territorial y también sobre la UE, debido a su contribución a la integración europea de abajo hacia arriba.

IVY tiene como objetivo aumentar la visibilidad de las ventajas de la política de cohesión para las comunidades locales y mejorar el conocimiento que tienen de ella los beneficiarios.



Este objetivo se ha alcanzado y puede verse en el éxito de la cuenta de las redes sociales @InterregYouth.

*¿Por qué tanto los jóvenes como las organizaciones que los reciben se apuntan por igual a IVY? ¿Cuál es el valor añadido para ambas?*

Este tipo de experiencia potencia el sentido europeo de la solidaridad, la ciudadanía y el compromiso cívico de los voluntarios. Cuando son enviados a otro país europeo (o al suyo, pero de intercambio con otros socios internacionales), los voluntarios aprenden de nuevos entornos, viven la diversidad de Europa y consolidan sus conocimientos en lenguas extranjeras y su capacidad de comunicación. Empiezan a sentirse partícipes de la construcción de Europa, especialmente cuando asisten a intervenciones transfronterizas destinadas a reducir obstáculos y a fomentar la confianza, o cuando informan sobre el progreso de estas acciones.

Las generaciones más jóvenes aportan ideas, enfoques y perspectivas nuevos y frescos a las organizaciones. Por ejemplo, el uso correcto de las redes sociales

resulta decisivo hoy en día para llegar a un amplio público y para concienciar a la gente sobre cómo se benefician sus comunidades de la financiación de la UE. Algunos de nosotros de cierta edad sabemos muy bien que los ciudadanos más jóvenes pueden resultar más útiles para ayudar con una estrategia en las redes sociales, puesto que estas son sus principales canales de comunicación y son más capaces de gestionar este nuevo «código».

*De cara al futuro, ¿qué está por venir en el entorno de IVY?*

Debido a su éxito, la Comisión Europea ha decidido prorrogar IVY hasta diciembre de 2019. Aspiramos a hacer que IVY sea un elemento permanente vinculado al Cuerpo Europeo de Solidaridad e integrado con la parte fundamental de los programas de cooperación europeos.

El equipo que trabaja en la gestión de IVY está diseñando nuevas actividades vinculadas a esta iniciativa, centradas en su objetivo principal: fomentar la dimensión social de la cooperación territorial europea/Interreg y «difundir el mensaje» sobre sus beneficios. Entre otras tareas, los voluntarios de IVY coo-

perarán con el programa Interact financiado por el FEDER para recopilar «historias» relacionadas con Interreg sobre proyectos especialmente significativos. Estas se publicarán con el título *Historias de una cooperación europea*. El principal objetivo es seguir aumentando la concienciación sobre Interreg, destacar el lado positivo de la UE (política de cohesión), gracias a entrevistas, unos diseños llamativos y una comunicación eficaz y fresca.

Actualmente la ARFE y la Comisión están estudiando más ideas para lograr una mayor participación de los voluntarios también en otras actividades de comunicación. Los voluntarios están contribuyendo enormemente a concienciar sobre la política de cohesión, de forma que no podemos dejar pasar esta oportunidad. ■

**MÁS INFORMACIÓN**

<https://www.interregyouth.com/>



Cuando empecé a trabajar en prácticas durante tres meses en la Vicesecretaría Estatal para Comunicaciones sobre la Política de Cohesión en Hungría, apenas había oído hablar de las políticas regionales, pero necesitaban a alguien en comunicación, así que me pareció una buena oportunidad. La segunda vez que estuve cerca de la política de cohesión fue durante mi experiencia con el Cuerpo Europeo de Solidaridad con el programa Interreg Central Europe.

Pensé que era una señal. Sinceramente, casi siempre resulta difícil ver lo que está sucediendo realmente en la burbuja de Bruselas, pero me di cuenta de que la política de cohesión y la cooperación territorial forman parte de la formulación de políticas cuando puedes ver relativamente pronto el resultado del trabajo que has hecho. Cualquiera que trabaje en política o el gobierno conocerá esta sensación, porque tendimos a centrarnos en el panorama general, de forma que sorprende ver que podemos marcar una verdadera diferencia en la vida de las personas a través de nuestro trabajo diario. Además, considero que la cooperación es clave para un futuro juntos sin problemas y que los proyectos de Interreg son los mejores ejemplos de ello. También mencionaré los conocimientos que se adquieren a través de los proyectos piloto, porque veo el intercambio de información como uno de los aspectos principales para el desarrollo.

**Diana Zsoldos**

*Periodista de IVY con la Secretaría Conjunta de Interreg Central Europe*



# EUSALP: «Presenta» tu proyecto para el concurso de la Unión Europea

En el foro de este año de EUSALP en Innsbruck, Austria, se dio la oportunidad a jóvenes (de 16-25 años) de «presentar» ideas sobre proyectos innovadores ante un público de más de setecientas partes interesadas de la Unión Europea, nacionales, regionales y locales. De los diecisiete proyectos candidatos, el jurado seleccionó cinco para la sesión de presentación.

Las tres mejores propuestas ganaron premios por valor de 5 000, 3 000 y 2 000 EUR.

## 1. «Reunión de la red del billete alpino»

Los miembros del Consejo de Jóvenes de Cipra (CYC) ganaron el primer premio con su propuesta centrada en uno de los principales temas de la presidencia tirolesa: la movilidad. Su objetivo es el desarrollo de una solución conjunta para el transporte público en la región alpina que permita realizar desplazamientos transfronterizos con un único billete asequible y así tratar de modificar los hábitos de viaje. Convocar una reunión de la red para reunir a las principales partes interesadas será el primer paso.

## 2. «Beehave»

El proyecto Beehave, liderado por dos jóvenes italianos, tiene como objetivo combinar la eficacia económica y la protección de las abejas, puesto que estas están especialmente amenazadas en la región alpina. Unos sensores en las colmenas medirán la temperatura y la humedad, de forma que permitirán que los apicultores supervisen la calidad medioambiental y la salud de las abejas, y que reaccionen con mayor rapidez.

## 3. «Proyecto Magical Alps»

Este proyecto de un grupo de estudiantes austriacos de dieciséis años nos invita a explorar las leyendas y mitos de la región alpina, en el marco del Año Europeo del Patrimonio Cultural. La recopilación de relatos se podrá consultar a través de un sitio web y varios otros medios de comunicación. Esto servirá como instrumento de intercambio con otras escuelas y vecinos, y como guía para las personas interesadas en visitar estos lugares místicos. ■

---

### MÁS INFORMACIÓN

<https://bit.ly/2SwxCp3>

## NOTICIAS [BREVES]

**99 THINGS TO DO IN EUROPE  
(99 COSAS QUE HACER EN EUROPA):  
UNA GUÍA TURÍSTICA ALTERNATIVA**

Maravillosos lugares que visitar, nueva gente que conocer, joyas ocultas, datos curiosos, magníficos manjares y consejos inteligentes de viaje es todo lo que propone la nueva guía sobre Europa.

Basándose en las experiencias de los viajeros del proyecto Road Trip, *99 things to do in Europe* es una oportunidad que se presenta para que usted cree su propia ruta y descubra usted mismo el continente. En el sitio web [roadtripproject.eu](http://roadtripproject.eu), puede elegir su destino, el tipo de viaje que prefiera y crear su propio recorrido.

Durante la primavera y el verano de 2018, cuatro parejas de viajeros emprendieron un viaje por todo el continente para explorar varios proyectos e iniciativas respaldados por la Unión Europea. Luisa y Louis, Yldau y Fabian, Susann y Kenneth y Luna y Achilleas visitaron veinticuatro países europeos siguiendo cuatro rutas consecutivas: la mediterránea (la ruta de las raíces), la ártica (la ruta de los grandes exploradores), la del Danubio (la ruta de la gran naturaleza y los recursos compartidos) y la del Báltico (una ruta a través del tiempo y el espacio).

La segunda edición del proyecto Road Trip empezará a principios de primavera en 2019. Siga nuestros canales en las redes sociales para recibir más información. ■

**MÁS INFORMACIÓN**

[www.roadtripproject.eu](http://www.roadtripproject.eu)  
Facebook: Europa en mi región  
Instagram: [euinmyregion](https://www.instagram.com/euinmyregion)

**ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO  
EN GRANDES PROYECTOS DE  
INFRAESTRUCTURAS**

Dado que el cambio climático ocupa un lugar destacado en la agenda de la Unión Europea, a finales de 2016, la DG REGIO encargó un estudio sobre la elaboración de mapas con la información disponible sobre la adaptación al cambio climático en los veintiocho Estados miembros a escala de proyectos.

El estudio presenta un inventario de recursos disponibles para ayudar en el desarrollo de infraestructuras resistentes al clima siguiendo siete criterios de estudio (disponibilidad de datos, orientación, metodologías, herramientas, normas de diseño, sistema y marco jurídico, y capacidad institucional) y que abarca los sectores del transporte, la banda ancha, el desarrollo urbano, la energía, el agua y los residuos.



Los recursos identificados no son exhaustivos, pero presentan un panorama general sobre el material fácilmente disponible y accesible durante 2017. El informe final del estudio está estructurado en dos partes principales: una general y una sobre los informes de países, que también incluyen ejemplos de proyectos. El estudio muestra un gran número de recursos relacionados con la adaptación al cambio climático que están disponibles para promotores de proyectos de infraestructuras, mientras que, por otro lado, existen varios ámbitos en los que podrían facilitarse más recursos. ■

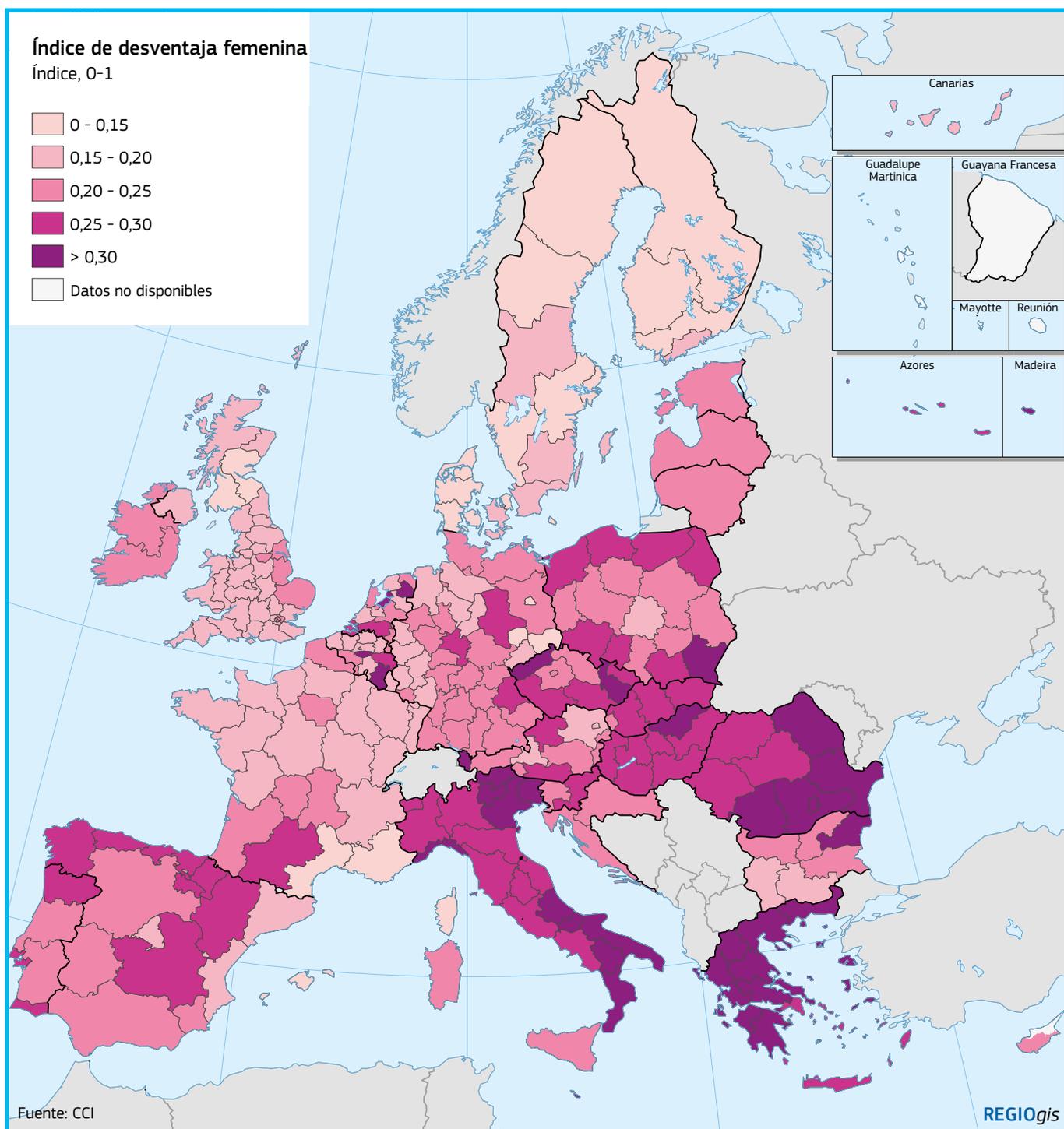
**MÁS INFORMACIÓN**

<https://bit.ly/2Fyp0Qg>

# Una herramienta de supervisión novedosa para medir la igualdad de género en las regiones europeas

La igualdad de género es uno de los valores fundamentales de la Unión Europea (UE) y medir su progreso constituye una parte integral de la formulación efectiva de políticas. Si bien existen varias herramientas para supervisarla a escala de país, no existe ningún instrumento de este tipo para captar las diferencias regionales por toda Europa.

En la actual herramienta de supervisión regional, se han creado los índices compuestos pendientes para complementar y apoyar este fenómeno polifacético: el índice de desventaja femenina (FemDI) y el índice de consecución femenino (FemAI). El primero evalúa la desventaja de las mujeres midiendo las diferencias regionales cuando las mujeres registran peores resultados que los hombres.



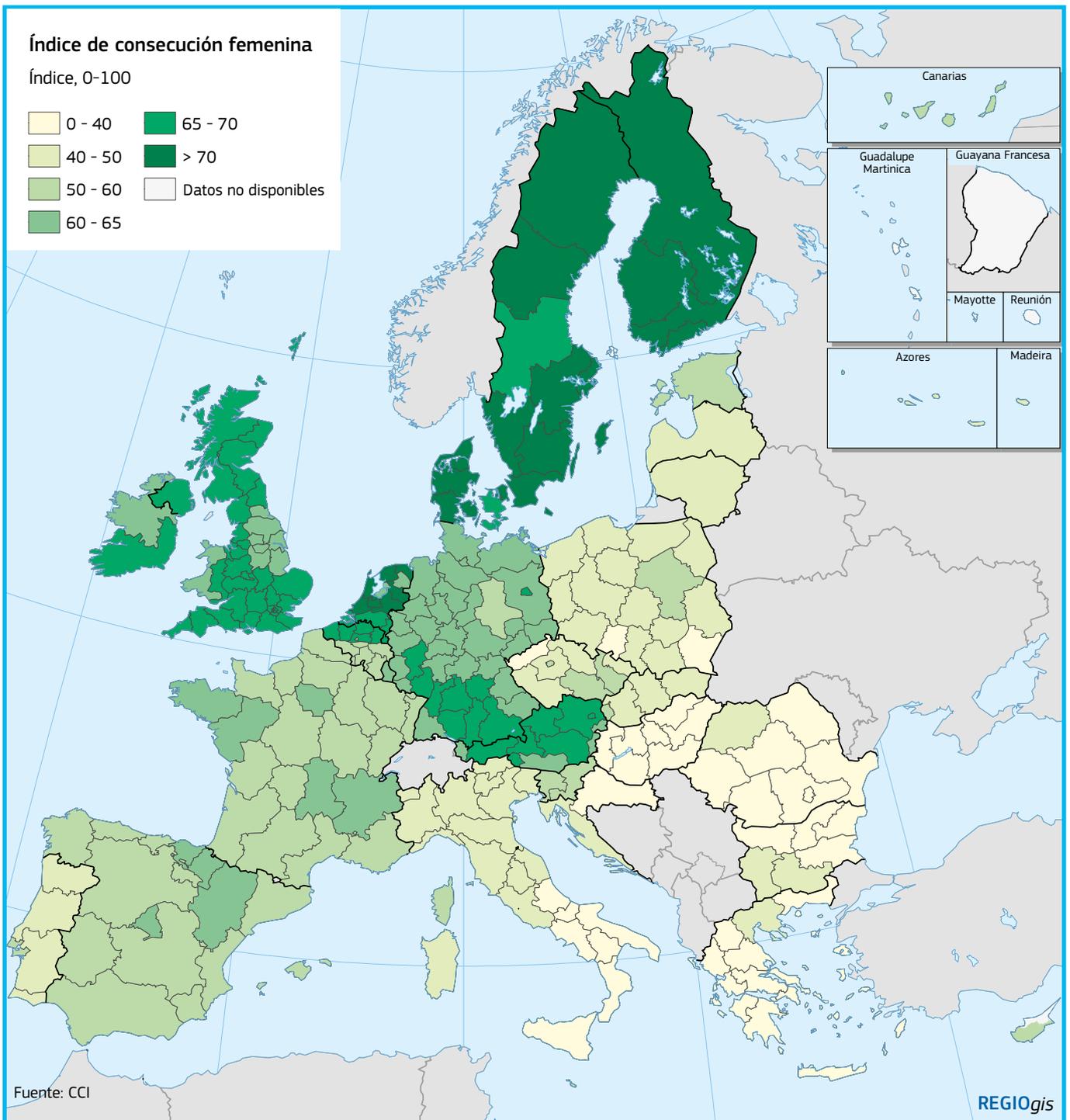
El segundo mide el nivel de consecución femenina en comparación con la mejor consecución femenina regional en Europa. Combinar los dos índices nos ayuda a comprender la igualdad de género en las distintas regiones y entre los Estados miembros.

La herramienta de supervisión regional europea se basa en siete ámbitos pertinentes para la política de la UE: trabajo y dinero, conocimiento, tiempo, poder, salud, seguridad y calidad de vida. Los ámbitos organizan y agregan más de treinta indicadores individuales creando las medidas resumidas de igualdad de género. Los índices miden la desventaja femenina y la consecución en casi todas las regiones de nivel NUTS-2 (270 regiones).

Los últimos datos disponibles de estos indicadores se han obtenido a partir de los microdatos de las Estadísticas de la Unión Europea sobre la Renta y las Condiciones de Vida (EU SILC), la Encuesta Europea de Población Activa (EU LFS), la Encuesta sobre la Estructura de los Ingresos (EU SES), la Base de Datos de Estadísticas de Género EIGE y los microdatos de la empresa Gallup World Poll. La mayoría de los datos son de 2017.

**MÁS INFORMACIÓN**

<https://composite-indicators.jrc.ec.europa.eu/>



# Cooperación territorial europea para el patrimonio cultural

Hasta la fecha, la cooperación territorial europea (CTE) ha demostrado ser el «entorno natural» de las inversiones culturales de éxito. La cooperación cultural no es solo la manera de facilitar sinergias y vínculos entre fronteras y entre países, o de facilitar la transición industrial y los procesos de especialización inteligente, sino que también es una herramienta para promover con éxito a Europa como destino hacia los mercados mundiales.

La cooperación cultural, las industrias creativas y las artes pueden ser eficaces, puesto que crean una base sólida para que los países y las regiones trabajen conjuntamente de una forma eficaz y sostenible. Resulta interesante señalar que, en el actual período de programación, **el patrimonio cultural y el arte son el segundo tema más popular en los programas Interreg**. En este momento y durante el período 2014-2020, **más del 9%** del presupuesto total de Interreg ya se ha invertido en proyectos culturales y se prevé un nuevo aumento antes de que finalice de este período de programación.

En el período de programación anterior, 2007-2013, las inversiones de Interreg en patrimonio cultural y arte recibieron el **10% del presupuesto total de Interreg** (1 200 millones EUR)<sup>1</sup>.

Los programas Interreg son incubadoras exitosas para buenos proyectos de patrimonio cultural que fomentan el crecimiento y crean empleo de forma sostenible. Los programas se lanzan con una lógica de intervención local que refleja las necesidades específicas de las regiones participantes, tales como, por ejemplo, la aplicación de soluciones innovadoras y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en las regiones menos favorecidas y periféricas. Esto podría seguir explotándose a través del proceso de transición industrial en lo que refiere a las industrias creativas.



Interreg



De hecho, Interreg es un **instrumento ascendente** que logra combinar las especificidades de varias localidades, regiones y países alrededor de proyectos comunes. Los testimonios de los numerosos socios de Interreg muestran que los proyectos y acciones conjuntos refuerzan el sentido de pertenencia a un **espacio europeo común**.

Por lo tanto, el inicio del **Año Europeo del Patrimonio Cultural 2018 (EYCH, por sus siglas en inglés)** creó una oportunidad para que tanto las autoridades de gestión de Interreg como los beneficiarios de los programas Interreg formen parte del EYCH participando en iniciativas y actos culturales por toda Europa. Posteriormente, las autoridades gestoras de Interreg han movilizado a más de cien proyectos para que soliciten y garanticen la marca EYCH.

<sup>1</sup> Los datos proceden del sitio web de Keep.eu (<https://www.keep.eu/keep/>): Keep es la única fuente de datos agregados para proyectos y beneficiarios de los programas de cooperación transfronteriza, transnacional e interregional de la UE entre los Estados miembros y entre los Estados miembros y países vecinos.

Entre estos proyectos, la cooperación es clave a la hora de hacer visible a la UE y acercarla a los ciudadanos. Por este motivo, la Comisión Europea propició la creación del libro electrónico *Connecting cultures, connected citizens*, patrocinado por el **programa interregional Interact del FEDER 2014-2020**, con el fin de facilitar que todos los ciudadanos europeos accedan a proyectos culturales de Interreg en sus regiones. Es importante mostrar que la cooperación europea actúa en todas partes financiando proyectos dentro y fuera de Europa.

El libro electrónico destaca proyectos transfronterizos, de transición e interregionales cofinanciados por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

.....

### Proyecto Industrial Heritage financiado por Interreg a CBC 2014-2020 programa Estonia-Letonia



Es proyecto de la frontera de Estonia y Letonia, con 0,98 millones EUR de financiación de la Unión Europea (UE), tiene por objeto mostrar el patrimonio industrial de ambos países elaborando rutas turísticas a través de varios molinos antiguos, centrales hidroeléctricas, fábricas, ferrocarriles, faros y once torres de agua. El patrimonio industrial como fuente de turismo no es habitual en Letonia y Estonia. Sin embargo, el desarrollo de una red común de lugares de patrimonio industrial en ambos países diversificará el turismo actual y atraerá más visitantes a ambas regiones.

### Proyecto Living Archives financiado por el Programa de Cooperación Transfronteriza de Hungría y Serbia del IAP 2014-2020



Trabajando a lo largo de las fronteras exteriores de la UE, el proyecto está acercando a Hungría y Serbia para cooperar en la conservación de reliquias. Cofinanciado con 0,17 millones EUR del FEDER, el proyecto promueve sinergias entre investigadores, archiveros, etnógrafos y antropólogos de ambas nacionalidades en la protección del patrimonio europeo.

### Proyecto BLUEMED financiado por el Programa Mediterráneo INTERREG VB 2014-2020



Con 2,38 millones EUR del FEDER, este proyecto tiene como objetivo planificar, probar y coordinar museos submarinos, parques de buceo y centros de concienciación-conocimiento con el fin de apoyar el desarrollo de un turismo sostenible y responsable y promover el crecimiento azul en las zonas costeras e islas del Mediterráneo.

## Estrategias macrorregionales (EMR) para la cooperación cultural

Las cuatro EMR, la Estrategia de la UE para la región del mar Báltico (EUSBSR), la región del Danubio (EUSDR), la región del Adriático y el Jónico (EUSAIR) y la región alpina (EUSALP), apoyan las inversiones culturales a través de las plataformas pertinentes. Como prioridad, ya están creando un marco político no solo para los programas Interreg, sino también para los programas nacionales, regionales y sectoriales, así como las inversiones directas de la Unión Europea (UE) y privadas.

Debido a su enfoque holístico, las EMR reconocen la dimensión europea del patrimonio cultural que abordan a través de distintas políticas de la UE, como el desarrollo regional y urbano, el turismo, la educación y el empleo, los asuntos marítimos, la investigación y la innovación.

Es más, se está ampliando su ámbito de alcance a la hora de cooperar con países de fuera de la UE. Este es el caso de EUSAIR y EUSDR, que ya han desarrollado proyectos con los Balcanes Occidentales, Ucrania y Moldavia. Asimismo, EUSBR y EUSALP han creado sinergias con países del Espacio Económico Europeo.

Las EMR **activan estructuras existentes**, tales como redes creativas y plataformas de patrimonio cultural, para que trabajen juntas en el desarrollo de proyectos, el intercambio de mejores prácticas y el aprendizaje entre homólogos. Por ejemplo, EUSDR ha facilitado el intercambio de conocimientos en el ámbito de la «reutilización adaptativa de edificios de patrimonio» a través del proyecto Danube Culture Platform – Creative Spaces of the 21<sup>st</sup> Century<sup>2</sup>. EUSBSR ha creado una red para facilitar el diálogo entre los jóvenes: Baltic Sea Youth Dialogue<sup>3</sup>. Además, se lanzó la plataforma Start-ups and Technology Transfer in Innovation Ecosystems<sup>4</sup> en la región alpina.

Las EMR también reconocen el **potencial económico y social directo e indirecto** que el patrimonio cultural puede implicar para las regiones de la UE financiando los sectores creativos y apoyando a empresas pequeñas y medianas relacionadas con negocios de turismo responsable y sostenible. Por ejemplo, los funcionarios designados de los ministerios de cultura de los países de EUSAIR han señalado el proyecto **EUSAIR olive trees route** como el mejor para el desarrollo de su región. Esta ruta cultural se desarrollará y será reconocida por el Consejo de Europa en el marco del proyecto **Routes 4 U**<sup>5</sup>

financiado por la UE, que tiene por objeto crear proyectos similares para todas las macrorregiones y promoverlos como **destinos Europeos para los mercados turísticos de largas distancias**. Su ámbito de aplicación es principalmente la dinamización de pymes de turismo sostenible y el espíritu empresarial inteligente.

## EYCH 2018 y después ...

No cabe duda de que las iniciativas adoptadas en el marco del EYCH por la Comisión Europea, en particular por la DG REGIO y la DG de Educación, Juventud, Deporte y Cultura, pretenden ser intensificadas y continuadas en los próximos años. En la propuesta para después de 2020 para los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos, la política cultural está abierta a inversiones, especialmente en el marco del objetivo político (OP) 5: «**Una Europa más cercana a los ciudadanos, promoviendo el desarrollo sostenible e integrado de zonas urbanas, rurales y costeras, y las iniciativas locales**». Sin embargo, las inversiones en las industrias creativas pueden provenir de marco del OP 1: «**Una Europa más inteligente promoviendo una transformación económica innovadora e inteligente**», y del OP 3: «**Una Europa más conectada mejorando la movilidad y la conectividad regional de las TIC**».

Indudablemente, las EMR apoyan y facilitan la cooperación entre los países y las regiones en los sectores cultural y creativo. Esto refleja los objetivos estratégicos de la **Nueva agenda europea para la cultura**<sup>6</sup>, publicada por la Comisión Europea el 22 de mayo de 2018: a) uso del potencial de la cultura y la diversidad cultural para el bienestar y la cohesión social; b) apoyo de la creatividad basada en la cultura en los ámbitos de la educación y la innovación y para el empleo y el crecimiento, y c) refuerzo de las relaciones culturales internacionales.

DG REGIO está trabajando actualmente con la DG de Educación, Juventud, Deporte y Cultura en el próximo Plan europeo de acción para el patrimonio cultural, y con la DG de Mercado Interior, Industria, Emprendimiento y Pymes (GROW) en soluciones innovadoras pertinentes para las industrias creativas. ■

---

## MÁS INFORMACIÓN

<https://bit.ly/2A1MLbx>

2) <https://bit.ly/2UbmJph>

3) <http://www.cbss.org/regional-identity/baltic-sea-youth-dialogue/>

4) <https://bit.ly/2riEzys>

5) <https://www.coe.int/es/web/cultural-routes/eu-jp-2017-20>

6) <https://bit.ly/2VQX0wU>

En el marco de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades 2018, el taller Coop Cult and Succeed – EYCH 2018 hizo hincapié en las sinergias entre las políticas cultural, turística, industrial y regional.

#### MICHEL MAGNIER



Director de Cultura y Creatividad (DG de Educación, Juventud, Deporte y Cultura) responsable del EYCH 2018

«El año 2018 ha generado un buen impulso para la cultura a escala de la UE y en todo el mundo. La Nueva agenda europea para la cultura se lanzó en mayo de 2018, seguida del Plan de acción europeo para el patrimonio cultural. En el primer semestre de 2018, casi 6 500 eventos se llevaron a cabo bajo la marca EYCH 2018 por toda Europa y más allá, de forma que llegaron a casi 5 millones de participantes».

#### SLAWOMIR TOKARSKI

Director de Innovación y Fabricación avanzada (DG GROW)



Slawomir Tokarski analizó los efectos de la transformación industrial en el ámbito de la cultura y las industrias creativas. «La cultura vincula a las personas y les ayuda a compartir valores comunes. Unas exitosas cadenas de valor de la UE y las conexiones de las agrupaciones empresariales pueden generar oportunidades para los sectores cultural y creativo y, al mismo tiempo, fomentar el proceso de transformación industrial».

#### LENA ANDERSSON PENCH



Directora de Cooperación Territorial Europea, Macrorregiones, Interreg y Ejecución de Programas (DG REGIO)

Lena Anderson Pench hizo énfasis en su opinión: «Interreg y las EMR promueven la cultura y la creatividad con el fin de crear empleo y crecimiento».

#### KAI HUOTARI

Director ejecutivo del centro creativo internacional Kaapelitehdas, el mayor operador cultural de Finlandia



En Kaapeli, nuestra declaración de objetivos es la «cultura hace la vida mejor». Creative Lenses, nuestro principal proyecto cultural, nos ha enseñado que cruzar fronteras nos hace más fuertes como organizaciones culturales».

¡PANORAMA  
espera sus  
artículos!

«Con voz propia» es la sección de *Panorama* donde las partes interesadas a nivel local, regional, nacional y europeo exponen sus logros para el período 2014-2020 y comparten sus opiniones sobre el importante debate en curso sobre la política

de cohesión posterior a 2020. *Panorama* le agradece las aportaciones en su propia lengua, que podrían aparecer publicadas en futuras ediciones. Por favor, póngase en contacto con nosotros a través de la dirección **regio-panorama@ec.europa.eu** para recibir más información sobre las condiciones y los plazos.

# La política de cohesión es vital para las regiones de Polonia

La experiencia de las regiones polacas en la gestión de fondos europeos es amplia y única en Europa. Como parte de dos perspectivas financieras de la Unión Europea (2007-2013 y 2014-2020), las regiones polacas gestionan 53 000 millones EUR en el marco de los programas de operaciones regionales.

Gracias a los fondos estructurales, Polonia ha hecho unos progresos impresionantes durante este período, concretamente en cuanto a crecimiento del PIB, una mayor tasa de empleo y un menor nivel de exclusión social. Las regiones son conscientes de que deben su crecimiento satisfactorio a la política de cohesión. La inversión en la base del desarrollo a largo plazo todavía no ha finalizado, lo cual significa que, para las regiones polacas, continuar y reforzar una sólida política de cohesión después de 2021 resulta vital.

Hemos observado que la nueva propuesta relativa al Marco financiero plurianual de la Unión Europea (UE) parece un tanto decepcionante, en particular por lo que respecta a la política de cohesión. Aunque la CE dispone de muchas pruebas, análisis e investigaciones que confirman el carácter favorable al crecimiento, unánime y anticíclico de esta

política, esta ha propuesto una reducción considerable de la dimensión financiera de esta política.

Representantes de todas las regiones polacas se reunieron con el director general de DG REGIO, Marc Lemaître, en junio de 2018. Presentaron sus opiniones sobre el paquete legislativo para la política de cohesión posterior a 2020. Según las regiones polacas, la propuesta de la CE sobre esta cuestión incluye muchos elementos positivos, a saber: 1. Se presta especial atención a cinco objetivos políticos clave, lo cual hace que la política sea más fácil de lo que era en cuanto a la perspectiva financiera para 2014-2020; 2. Se mantiene un horizonte de siete años para el período de programación; 3. Abstención de recurrir al proceso de designar instituciones implicadas en la ejecución de proyectos; 4. Introducción de flexibilidad en la transferencia de asignaciones entre prioridades en un programa determinado sin la necesidad de contar con la aprobación formal de la CE; y 5. Un gran hincapié en el apoyo a los instrumentos de crecimiento territorial.

Sin embargo, existen determinadas deficiencias en la propuesta de la CE, tales como: 1. La propuesta injustificada de reducir los recursos de la política de cohesión, que son responsables de proyectos de infraestructuras clave en Europa y que contribuyen en gran medida a la aceleración de la convergencia de las economías más débiles de la UE; 2. El recorte del nivel de los recursos gestionados a escala de la CE, lo cual es contrario a la idea de aplicar



**Tomasz Hanzel**  
Jefe adjunto del Departamento de  
Coordinación de Programas Operativos,  
región de Opolskie, Casa del Sur de  
Polonia en Bruselas

la política de cohesión más cerca de los ciudadanos; 3. La no inclusión del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural en el proyecto de reglamento general, lo cual dificultará la coordinación de la actuación del FEDER, el FSE, el FC y el Feader en las zonas rurales; 4. El debilitamiento de la coordinación entre el FEDER y el FSE (creación del nuevo Fondo Social Europeo, es decir, el FSE+, y su exención de determinadas disposiciones del reglamento general), y 5. Una propuesta de reducción del porcentaje de cofinanciación de la UE al 70% (para las regiones menos desarrolladas), que a su vez entorpecerá la ejecución de proyectos principalmente por parte de ONG y autoridades locales. ■

# Municipios y regiones finlandeses reflexionan sobre la política de cohesión

El objetivo a largo plazo de la política de cohesión es reducir las disparidades territoriales, crear un crecimiento sostenible y reforzar la inclusión social. Los instrumentos de la política de cohesión han estimulado el crecimiento e incrementado el empleo y la cohesión social tanto de forma local como regional. Los agentes locales y regionales desempeñan un papel clave a la hora de hacer que los objetivos de la Unión Europea (UE) sean tangibles para los ciudadanos.

Para Finlandia, los instrumentos financieros más importantes para lograr los objetivos de la política de cohesión han sido el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) y el Fondo Social Europeo (FSE). El segundo está siendo reformado como FSE+ con el fin de fusionar varios fondos existentes para el próximo período de programación. En el futuro, debería asignarse un papel más importante a las escalas local y regional en la ejecución nacional. Las normas y la ejecución deben estar a la escala adecuada, respetando la subsidiariedad.

Desde la perspectiva de las autoridades finlandesas locales y regionales, el trabajo de programación debe ser más sencillo y flexible. Debería ser posible revisar los objetivos y el contenido de los programas a medida que avanza el período de programación.

El FSE+ debería ejecutarse principalmente en régimen de gestión compartida, porque esto conferiría a los Estados miembros autoridad para elegir las acciones que deben financiarse. Las autoridades finlandesas locales desempeñan un papel clave a la hora de promover muchas de las acciones financiadas en el marco del FSE+.

Debería reforzarse el vínculo entre el FEDER y el FSE (dos fondos importantes para los municipios y regiones finlandesas) y mantenerse su papel central en la ejecución de la política de cohesión. El Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural no debe quedar olvidado en la preparación del programa nacional, sino que debería coordinarse estrechamente con la programación de los fondos estructurales.

Las regiones y los municipios difieren en muchos sentidos. Está bien que la Comisión continúe ofreciendo una serie de instrumentos de desarrollo como respuesta a las diferentes necesidades en el próximo período de programación. Los temas geográficos fundamentales para los municipios y regiones finlandesas son las circunstancias especiales de las zonas escasamente pobladas del norte, el potencial de la cooperación ártica en la región del mar Báltico y la cooperación transfronteriza con Rusia.

Para responder a las desventajas provocadas por las circunstancias difíciles, se buscan constantemente nuevas soluciones en ámbitos como los conocimientos técnicos en materia de climas fríos, la tecnología, la energía y la tecnología



**Ulla Karvo**  
Director de la oficina de Bruselas,  
Asociación de Autoridades  
Finlandesas Locales y Regionales  
(AFLRA)

limpia. Las estrategias de especialización inteligente también desempeñarán un papel clave en el fomento del crecimiento regional y la innovación por toda Finlandia en el futuro.

Según Finlandia, es importante aprovechar las sinergias entre los programas y combinar distintos tipos de financiación. En el nuevo período de programación, deberían centrarse más esfuerzos en el fortalecimiento del vínculo entre los fondos estructurales y los programas de investigación e innovación de la UE.

La cooperación transfronteriza y transnacional es importante tanto en las fronteras interiores como exteriores. Los municipios y las regiones finlandesas necesitan los programas marítimos transfronterizos en su formato actual, porque estos programas de Interreg se organizan sólidamente en torno a las necesidades y redes locales y regionales. Mantener la cooperación transfronteriza con Rusia es importante para los municipios y regiones fronterizas finlandesas.

Incluso si los fondos que recibe Finlandia de la financiación de cohesión son modestos, estos contribuyen sustancialmente a los recursos de desarrollo para apoyar la vitalidad local y regional. ■

# Castilla-La Mancha examina la propuesta de reforma de la política de cohesión



**Emiliano García-Page Sánchez**  
Presidente de Castilla-La Mancha

**Como presidente de Castilla-La Mancha, quiero agradecer la oportunidad brindada por *Panorama* para dar nuestra opinión sobre la reforma de la política de cohesión de la Unión Europea (UE) y el próximo marco financiero plurianual 2021-2027.**

Por una parte, porque la política de cohesión sintetiza uno de los valores fundamentales de la UE y de nuestro gobierno regional: la solidaridad y la lucha contra las desigualdades. Por otra, porque nos preocupa sobremanera el futuro de esta política que tanto ha contribuido al crecimiento de Castilla-La Mancha y al bienestar de sus ciudadanos.

Si relevante ha sido el notable volumen de recursos financieros recibidos, no menos importante ha sido su contribución como plataforma de intercambio de experiencias en el diseño e implementación de políticas estratégicas como la de I+D+i, el desarrollo rural, medio ambiente, energía, entre otras.

La cuestión es si el nuevo escenario presupuestario y la reforma propuestos por la Comisión responden a los nuevos retos de regiones menos desarrolladas como Castilla-La Mancha. Siento decir que: no; o no en la medida de las necesidades de las regiones desfavorecidas a fin de dar un cambio de timón y aprovechar en la popa los vientos de la recuperación.

Estamos ante una reforma de claroscuros. Con puntos positivos como su apuesta por la potenciación de la cooperación territorial, la concentración de objetivos, o el refuerzo de las Inversiones Territoriales Integradas (ITI). Pero también con sus puntos oscuros como el recorte del 6% de su dotación presupuestaria —un recorte tanto más importante si consideramos el drenaje del 5% propuesto para la política agraria común (PAC)—, o bien la reducción de las tasas de cofinanciación.

La política de cohesión ha servido de contrapunto a las políticas austericidas e insolidarias auspiciadas durante la última década. Muchos ciudadanos han identificado la UE con el rostro amable de la cohesión. No corramos riesgos.

Dótese de los recursos y de los cambios estrictamente necesarios.

Y es en este sentido en el que se enmarcan algunas propuestas de Castilla-La Mancha reiteradas en el seno del Comité europeo de la Regiones como la inclusión de la despoblación —además del PIB per cápita— como criterio de reparto; la no consideración de la cofinanciación de los Estados Miembros en los Fondos Estructurales como déficit, o bien una mayor coordinación de esta política con las políticas sectoriales (industria, medio ambiente, energía, etc.).

La reforma de la política de cohesión es una excelente oportunidad para hacer valer la capacidad de esta política como elemento estratégico para la corrección de los desequilibrios territoriales, para que sirva de freno ante los populismos excluyentes y para que la Unión Europea siga siendo un modelo de globalización viable. Necesitamos más y mejor política de cohesión, una política reforzada y adaptada a las necesidades y potencialidades de los territorios. ■



**Castilla-La Mancha**



# Creación de sinergias entre los valles de ciberseguridad de Europa

Las regiones gozan de una posición excepcional para incrementar el nivel general de ciberseguridad, gracias a la conexión privilegiada que tienen con sus entornos locales. Por lo tanto, desempeñan un papel fundamental en la estructuración del todavía «joven» ecosistema de ciberseguridad europeo. La Unión Europea (UE) ya tiene muchas regiones o los llamados «cibervalles» que albergan ecosistemas regionales maduros que fomentan la innovación y proporcionan tecnologías de vanguardia.

El Fondo Europeo de Desarrollo Regional ha invertido 1,53 millones EUR en un programa de cooperación interregional de cinco años titulado Interreg Europe CYBER. Este tiene como objetivo estimular la competitividad de las pymes de ciberseguridad de la UE creando sinergias entre los valles de ciberseguridad.

Se han identificado tres principales obstáculos que entorpecen la cooperación internacional entre los ecosistemas de ciberseguridad regionales de la UE: una falta de coordinación entre los agentes pertinentes, un déficit de cualificaciones en materia de ciberseguridad y la fragmentación del mercado. CYBER tiene por objeto mejorar el intercambio de buenas prácticas y políticas públicas, a la vez que refuerza los ecosistemas de ciberseguridad locales.

La agencia Bretona Desarrollo e Innovación es el principal socio en CYBER. El proyecto cuenta con la participación de siete socios regionales europeos, a saber: el Instituto de Competitividad Empresarial de Castilla y León (España), la región toscana (Italia), Valonia Digital (Bélgica), la región de Bretona (Francia), Kosice IT Valley (Eslovaquia), la Cámara de Comercio e Industria de Eslovenia (Eslovenia) y la Autoridad del Sistema de la Información de Estonia (Estonia).

Como socio asesor, la Organización Europea de Ciberseguridad (ECSO, por sus siglas en inglés) aporta al proyecto sus conocimientos técnicos en materia de políticas industriales de ciberseguridad regional, adquiridos en su cuarto grupo de trabajo centrado en el «apoyo a las pymes y la cooperación regional».

## Mejora de las políticas públicas para pymes

La metodología de Interreg Europe CYBER incluye una taxonomía común impulsada por los mercados para elaborar un mapa estructurado de los ecosistemas ciberinnovadores regionales. Este incluye proveedores de ciberseguridad, usuarios finales, estructuras de apoyo, organizaciones de formación e institutos de investigación.

El proyecto pretende, asimismo, comprender la inclusión de los agentes locales en el diseño y la aplicación de las estrategias de ciberseguridad locales. Para identificar buenas prácticas y necesidades políticas, los socios del proyecto intercambian información a través de cuestionarios adaptados y un modelo de planificación estratégica de alto nivel (análisis DAFO).

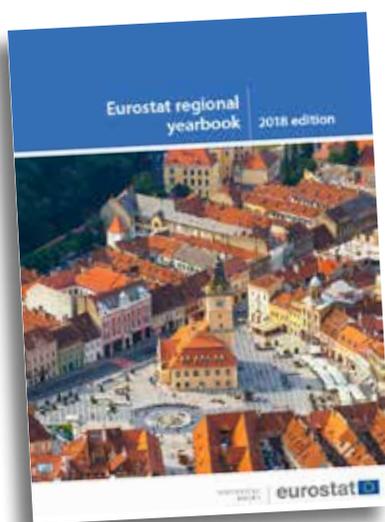
Si bien ya está contribuyendo al desarrollo de un mercado único digital de la UE, el objetivo a largo plazo de CYBER es reducir considerablemente la fragmentación del mercado de la ciberseguridad incrementando la cooperación entre los cibervalles europeos. ■

## MÁS INFORMACIÓN

<https://www.interregeurope.eu/cyber/>

# ¿Cómo le va estadísticamente a su región?

Para responder a esta pregunta con conocimiento de causa, tan solo tiene que echar un vistazo a la última versión del *Anuario Regional de Eurostat* que empezó a distribuirse este otoño y presenta más de doscientas páginas de estadísticas sobre las regiones de Europa presentadas en un formato claro y colorido.



El anuario aborda la necesidad cada vez mayor de comprender la vida de los ciudadanos europeos. Con tres niveles distintos de desglose basado en criterios de población (nomenclatura de unidades territoriales: NUTS 1, 2, 3), permite que el lector compare de forma útil las situaciones políticas, económicas y socia-

les de todos los países de la UE y, siempre que sea posible, de países de la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC) y países candidatos a escala subnacional.

Es una referencia para los eternamente curiosos. El anuario examina las regiones de Europa en términos de población, salud, educación y formación, mercado laboral, economía, estadísticas empresariales, investigación, economía digital, turismo, transporte y agricultura.

La edición de 2018 va un paso más allá con un capítulo sobre las ciudades de Europa, así como sobre los distintos tipos de clasificaciones geográficas desarrollados a lo largo de los años.

Cada capítulo abre con hallazgos clave y clasificaciones infográficas de las regiones.

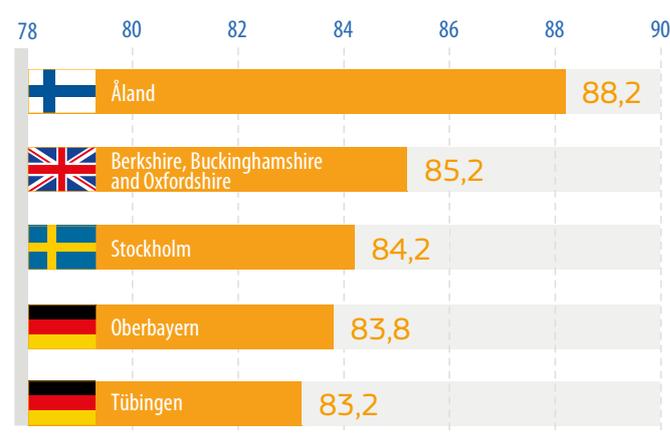
La infografía siguiente muestra que, si bien la tasa de empleo de la UE es del 72% (la más alta registrada nunca) la región de Åland en Finlandia, una provincia en un archipiélago del mar Báltico, es la mejor de todas con una tasa de empleo del 88%.



## LAS 5 MEJORES REGIONES DE LA UE

### TASA DE EMPLEO, 2017

(% proporción de la población de 20-64 años)

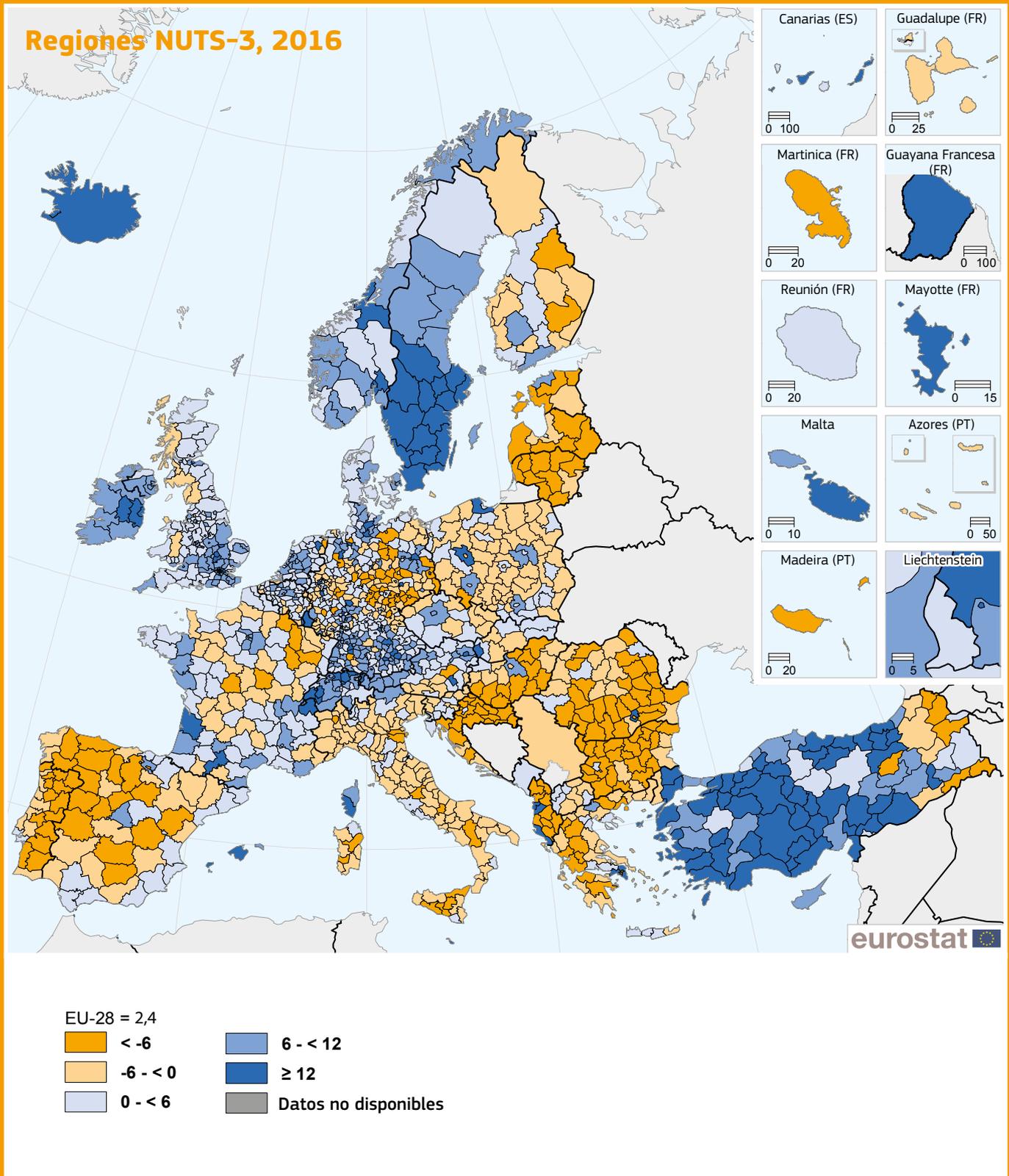


## Política y planificación

Los datos regionales no están únicamente disponibles para satisfacer la curiosidad de los lectores o para sacar ventaja en el concurso del bar local. La formulación de las políticas nacional y europea depende de gran parte de estos datos.

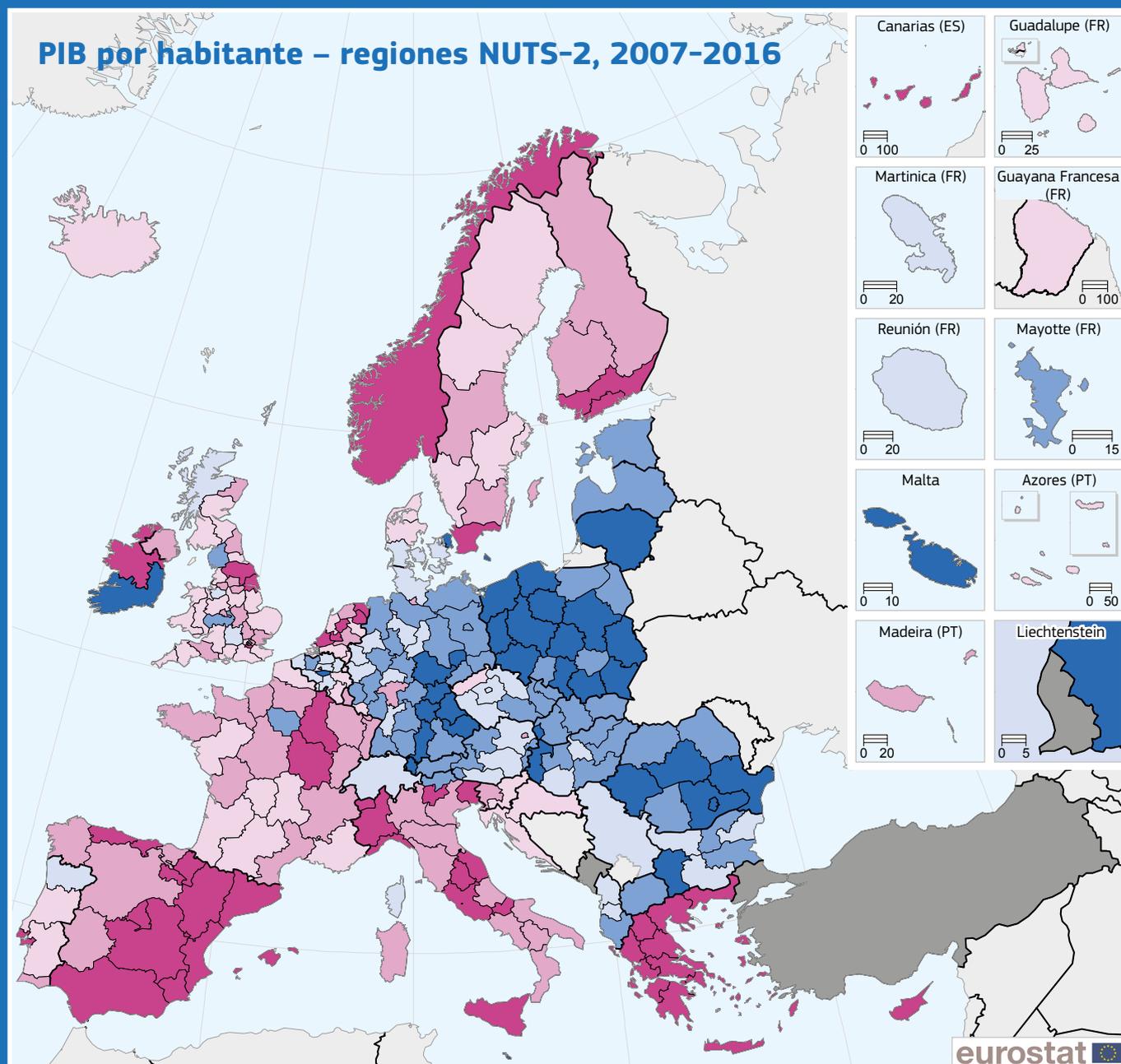
La política de cohesión de la UE tiene por objeto reducir las disparidades entre las regiones de la UE. Por ejemplo, si el PIB por habitante es inferior al 75% de la media de la UE, esa región podrá solicitar fondos de cohesión. Aquí es donde el desglose en regiones NUTS 2 cobra importancia política.

# Índice bruto (\*) del cambio demográfico total



(\*) El índice bruto de cambio demográfico es la tasa de la población total durante el año en relación con la población media de la zona de que se trate en ese año. El valor se expresa por 1 000 habitantes.

# Cambio en el producto interior bruto



(diferencia de puntos porcentuales de 2016 menos 2007; basado en los estándares de poder adquisitivo (SPA) en relación con la media de la Europa de los Veintiocho, Europa de los Veintiocho=100) Europa de los Veintiocho = 0



Los datos se utilizan también en políticas relacionadas con el desarrollo rural. La dimensión urbana constituye el núcleo de la política de cohesión y una parte especial del presupuesto se dedica a promocionar el desarrollo urbano sostenible en las ciudades europeas. El Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural ayuda al desarrollo en las zonas rurales fomentando la innovación, a la vez que protege la biodiversidad y el entorno natural.

Por último, los encargados de tomar decisiones en los gobiernos locales son también unos grandes usuarios de los datos de las regiones NUTS-3, que es un nivel geográfico más detallado.

Se puede encontrar más información sobre el uso de los datos regionales para la formulación de políticas en el anuario.

## Equipo de trabajo en toda la UE

Eurostat no prepara una publicación tan completa por sí sola: depende de muchos agentes por toda Europa.

Primeramente, se llevan a cabo debates con las unidades de producción estadística de Eurostat para evaluar los «temas candentes» que deberían tratarse en el anuario. Se consulta a la Dirección General de Política Regional y Urbana sobre el primer capítulo relativo al contexto político. Este año, dicha DG también ha contribuido en el último capítulo, «Hincapié en las tipologías regionales». Elegir los indicadores que deben incluirse es una tarea abrumadora dadas la escala y la profundidad de los datos disponibles.

Sin embargo, el anuario no sería posible sin el suministro de datos de calidad y oportunos por parte de las oficinas estadísticas nacionales. Los editores del anuario esperan hasta contar con los datos más recientes antes de realizar las extracciones de datos. Todos los datos se extraen con carácter definitivo al final el mismo día.

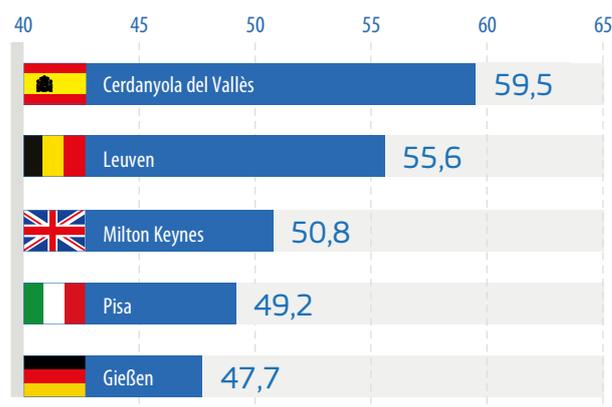
Los datos y los textos de los capítulos se cargan a la «wikipedia de Eurostat»: [Estadísticas explicadas](#). Esta aplicación se utiliza como titular de contenidos para la mayoría de las publicaciones de Eurostat, incluido el anuario.

Al cabo de alrededor de unos cuatro meses más, se publican las versiones en línea y en papel del anuario a mediados de septiembre, unas pocas semanas antes de la Semana Europea de las Regiones y Ciudades. De forma simultánea, se publica la versión en línea en «Estadísticas explicadas», que incluye tuits ya preparados para el lector. El anuario contiene alrededor de sesenta mapas intercalados con muchos gráficos e infografías.



## LAS 5 MEJORES REGIONES EN LA UE

ESTUDIANTES DE ENSEÑANZA SUPERIOR, 2016  
(por 100 habitantes)



Otros instrumentos han ido evolucionando a partir de la publicación. Dele una mirada a [Atlas estadístico interactivo](#) de Eurostat. Basado en los mismos mapas del anuario, este abarca una gran cantidad de información. Pueden extraerse todos los mapas y reutilizarse gratuitamente.

Otra fuente de información detallada son los mapas interactivos y los gráficos asociados de [Regiones y ciudades ilustradas](#). Esta herramienta se basa en los suministros de datos en vivo: a medida que entran nuevos datos, estos son utilizados automáticamente por la aplicación. La herramienta también dispone de una función automática de intervalos, que muestra cómo ha cambiado la situación a lo largo de los últimos diez años.

Junto con estas herramientas, el anuario regional de Eurostat proporciona información para responsables políticos, ciudadanos y empresas por igual. ■

## MÁS INFORMACIÓN

Las copias impresas se pueden pedir desde EU Bookshop:  
<https://bit.ly/2VQrp9L>

Eurostat: <https://ec.europa.eu/eurostat>

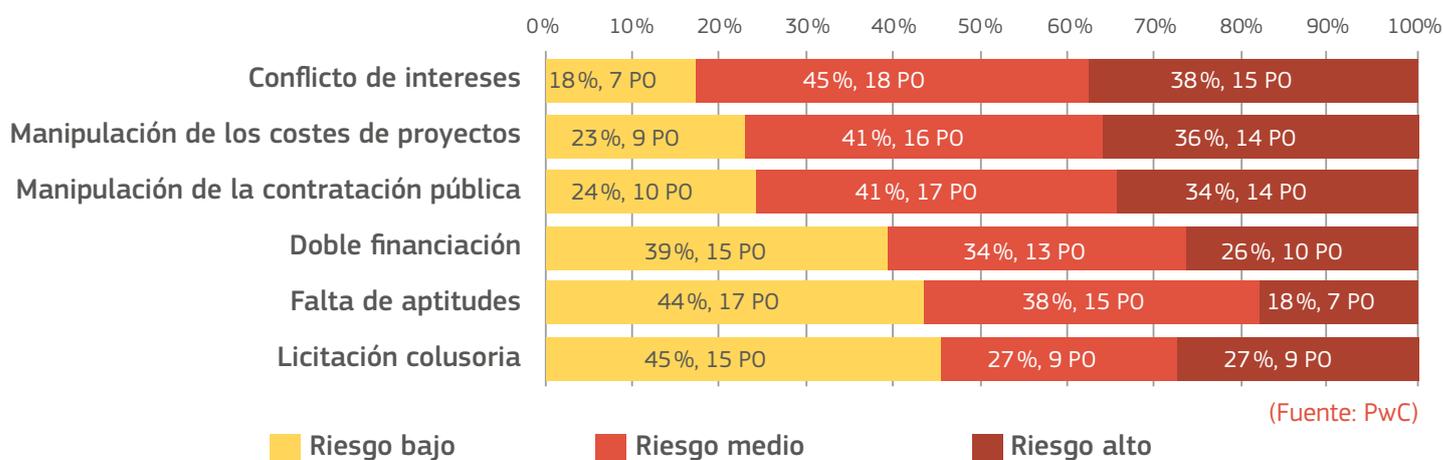
# Lucha contra el fraude y la corrupción en los proyectos financiados por la Unión Europea: lecciones y ejemplos de los Estados miembros

Un nuevo informe de la DG Política Regional y Urbana analiza la forma en que los Estados miembros y las regiones luchan contra el fraude y la corrupción en el gasto de los fondos de la Unión Europea (UE). Esto confirma que los nuevos requisitos han dado lugar a mejoras importantes. La coordinación y la participación de todos los agentes pertinentes, así como el intercambio de información y buenas prácticas, son elementos clave para intensificar los esfuerzos para proteger el dinero de los contribuyentes de la UE y garantizar unos buenos resultados para las inversiones de la UE.

En 2014-2020, en el marco de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos (EIE), más de 460 000 millones EUR en inversiones de la UE están ayudando a los Estados miembros y regiones a crecer y a proporcionar unas mejores condiciones de vida a sus ciudadanos.

Estos desempeñan un papel clave en el apoyo a la creación de nuevas empresas y ayudan a las personas a conseguir unas mejores cualificaciones y nuevos trabajos. Ayudan a las regiones a innovar y planificar el crecimiento y el empleo del futuro. Fomentan un uso limpio y eficiente de los recursos naturales. Aumentan el acceso a la banda ancha y mejoran la movilidad, en particular en las partes menos desarrolladas de la UE. Para muchos Estados miembros, estos fondos representan su principal fuente de inversión pública.

## Nivel de riesgos de fraude entre las categorías de riesgo



Por eso es tan vital que cada céntimo de euro se gaste en beneficio de los ciudadanos de la UE, como acto de responsabilidad hacia los contribuyentes europeos. Aunque para el período 2007-2013, según los informes de los Estados miembros, se estima que el valor de las sospechas de fraude asciende al 0,42% de los pagos de la política de cohesión, la Comisión muestra una tolerancia cero y está plenamente comprometida en la lucha contra el fraude y la corrupción relacionados con los fondos de la UE.

Esto lo logra garantizando que los casos se investiguen con prontitud y eficacia, y que las sumas de dinero gastados indebidamente se recuperen. Es evidente que esta lucha no puede ganarse sin la cooperación de los Estados miembros y sus administraciones, en particular porque la responsabilidad de la gestión de la financiación es compartida.

Combatir el fraude y la corrupción de forma eficaz exige no solo acciones correctivas sino también preventivas. Se introdujeron novedades importantes a este respecto en el marco legislativo de los Fondos EIE 2014-2020. Entre estas figura el refuerzo del proceso de auditoría de las operaciones de los fondos y la responsabilidad de los Estados miembros, así como actividades destinadas a frenar el fraude y la corrupción. En particular, el artículo 125, apartado 4, letra c) del Reglamento sobre disposiciones comunes exige que las autoridades de gestión apliquen medidas antifraude eficaces y proporcionadas, teniendo en cuenta los riesgos detectados.

## La medida del éxito

Un informe reciente publicado por la Comisión presenta una descripción útil de lo que se ha hecho hasta ahora, identifica algunos ejemplos de prácticas existentes y formula una serie de recomendaciones tanto para los servicios de la Comisión como para las autoridades nacionales y regionales.

El estudio abarca todos los veintiocho Estados miembros y se basa tanto en los análisis de documentos como en entrevistas en persona. Se recogieron datos adicionales más extensos y se resumieron para una selección de cincuenta programas operativos, que representan una amplia variedad de sectores y objetivos temáticos, los cuales abarcan temas relacionados con las infraestructuras de transporte, el medio ambiente, el sector marítimo y pesquero, la educación, la competitividad y el desarrollo regional.

Uno de los principales hallazgos del informe es que las nuevas disposiciones jurídicas y medidas han tenido un efecto positivo en términos de incremento de la sensibilización y las acciones más específicas. Las exigencias han dado lugar a un enfoque más formalizado y sistemático para abordar la cuestión a escala

nacional y regional. Un ejemplo importante es el proceso de evaluación del riesgo de fraude, que ha ayudado a hacer más hincapié en los riesgos de fraude y corrupción, a la vez que se crean unos vínculos claros entre los riesgos identificados y las medidas de mitigación específicas. Gracias a esto, se han introducido nuevos controles y se han reforzado los existentes.

## Unión de fuerzas

Al mismo tiempo, el informe subraya la necesidad de seguir mejorando en cuanto a coherencia, objetividad y proporcionalidad de la evaluación. De hecho, las autoridades de los Estados miembros con indicadores de riesgo de fraude moderados y bajos suelen evaluar sus riesgos como mayores que los países con unos indicadores de riesgo elevados. Entre las seis categorías de riesgo, las licitaciones colusorias y la doble financiación precisan de unas medidas mitigadoras más proporcionales.

La participación de diversas autoridades, desde las de gestión de los fondos de la UE hasta las fuerzas del orden, da lugar a una coordinación mejorada de las actividades antifraude y reduce los riesgos de fraude. Todos los agentes implicados deberían hacer un mayor y mejor uso de los instrumentos y la información, la orientación específica, la formación y los ejemplos de buenas prácticas disponibles.

El estudio también preparó un compendio de prácticas identificadas por los consultores. Este presenta muestras de prácticas antifraude que comprenden medidas pertinentes desarrolladas a escala regional, nacional y de la UE. El compendio va destinado a profesionales de los Fondos EIE y responsables políticos que están estudiando formas de mejorar su sistema de gestión y control nacional o elementos del mismo.

La lucha contra el fraude y la corrupción es más que nunca una empresa común. Los ejemplos que se presentan en el informe muestran claramente que los esfuerzos deberían implicar a todos los niveles y agentes y, que deben estar bien coordinados. Las acciones deberían planificarse, diseñarse y aplicarse cuidadosamente, teniendo en cuenta un análisis prospectivo y cuidadoso de los riesgos. Esto será cada vez más importante en el futuro cuando, según las propuestas legislativas de la Comisión para 2021-2027, el control se basará todavía más en las autoridades nacionales y regionales. Estas disposiciones ayudarán a alcanzar el objetivo común de un uso más eficiente y eficaz de los fondos en beneficio de los ciudadanos. ■

## MÁS INFORMACIÓN

<https://bit.ly/2G1OfsY>

## PUNTO DE DATOS

# Instrumentos financieros para apoyar los objetivos de la política de cohesión

En diciembre de 2018, la Comisión publicó su último resumen anual de los datos que destacan los avances en el uso de instrumentos financieros (IF) en el marco de los programas de 2014-2020. ¿Sabía que esto se respaldó con un conjunto actualizado de datos abiertos de los Fondos EIE?

El último informe sobre los denominados IF muestra un progreso satisfactorio en el período 2014-2020. a finales de 2017, las contribuciones totales comprometidas a IF habían alcanzado casi los 18800 millones EUR, con la participación de veinticuatro Estados miembros e incluyendo 14200 millones EUR de los Fondos EIE. Se trata de un incremento considerable respecto de los 13300 millones EUR registrados a finales de 2016.

A finales de 2017, el volumen total de recursos facilitados a través de IF ya había superado la cifra de todo el período 2007-2013. Además, 5500 millones EUR ya se habían pagado a IF, un 35% de los cuales se habían distribuido a los destinatarios finales.

Las mayores asignaciones a IF se proporcionan en el marco del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), mientras que el Fondo Social Europeo (FSE), el Fondo Europeo de Desarrollo Rural (Feader), el Fondo de Cohesión (FC) y el Fondo Europeo Marítimo y de Pesca (FEMP) también emplean este tipo de financiación.

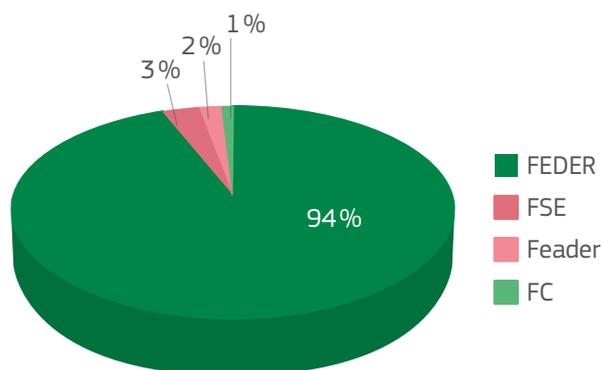
### 1. ¿A quién le interesará el conjunto de datos?

El conjunto de datos interesará a una gama de actores e investigadores en materia de política de cohesión. a finales de noviembre de 2018, casi novecientos usuarios habían visualizado el conjunto de datos y ciento cincuenta investigadores y estudiantes lo habían descargado.

Buena parte de la financiación ha sido asignada para apoyar a pequeñas y medianas empresas (un 56%), seguido de inversiones en la economía hipocarbónica (un 16%, principalmente en eficiencia energética), investigación, desarrollo e innovación (un 16%) y empleo, movilidad laboral e inclusión social (un 5%).

Estos datos facilitan la supervisión del uso de los recursos financieros de la UE y nacionales asignados a los IF fondo por fondo. Si bien el panorama general es positivo, existen diferencias significativas entre Estados miembros en la concesión de estos instrumentos. Algunos países de la UE todavía tienen que seleccionar a los intermediarios financieros, mientras que algunos IF ya están demostrando resultados concretos en términos de aprovechamiento de los recursos devueltos para más inversiones, y los más avanzados ya están pasando a la segunda ronda de inversiones.

### Importe de los Fondos EIE asignados a instrumentos financieros (millones EUR)



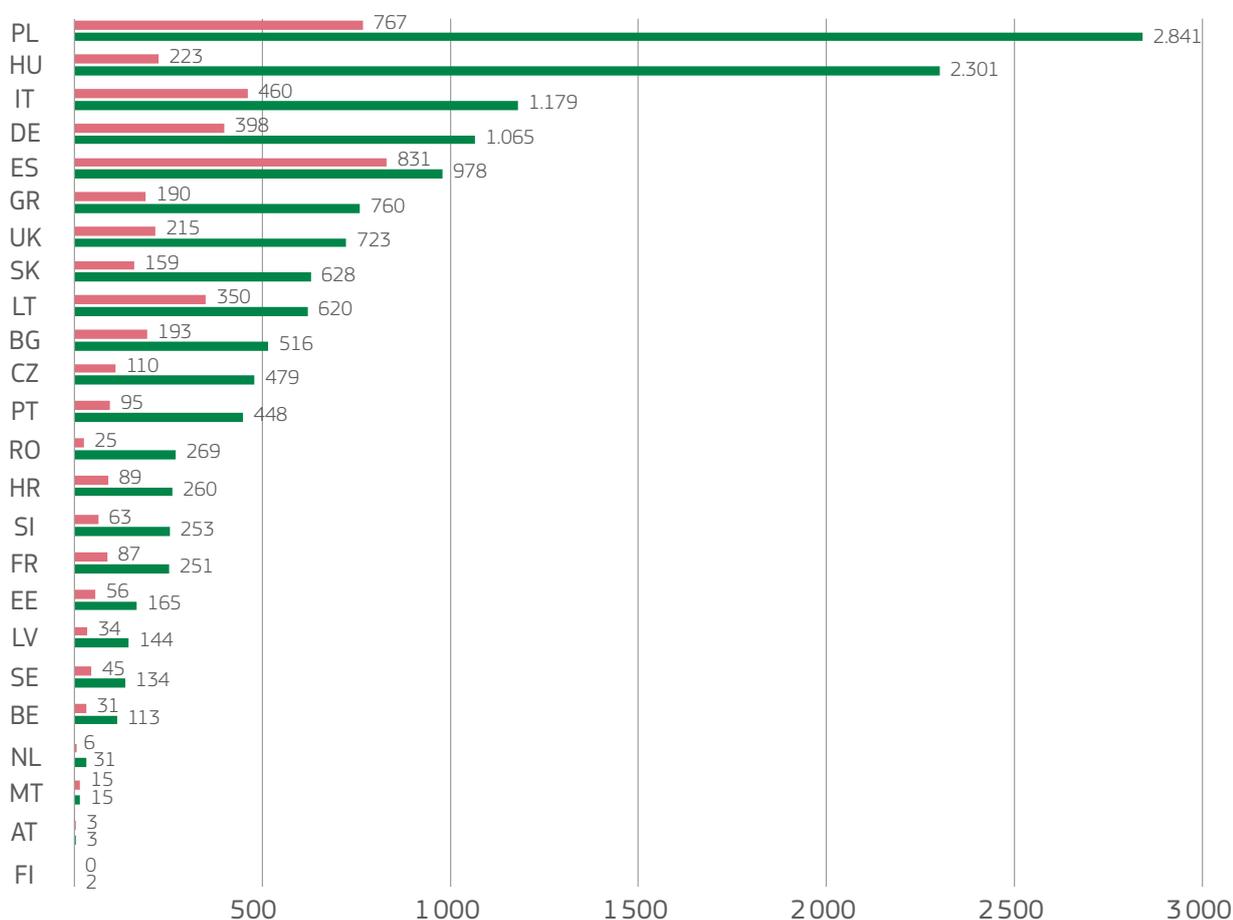
## 2. ¿Cómo se recogen los datos?

En mayo/junio de cada año, los programas presentan informes a la Comisión sobre cada instrumento financiero. La Comisión extrae los datos acumulativos anuales y los presenta de forma armonizada para permitir la comparación del progreso de la ejecución a lo largo del período. La Comisión trabaja constantemente con los programas para mejorar la calidad de los datos comunicados. El conjunto de datos se actualiza periódicamente para reflejar correcciones o modificaciones.

### CONSULTE LOS DATOS EN LA PLATAFORMA ABIERTA DE DATOS PARA LOS FONDOS EIE:

<https://cohesiondata.ec.europa.eu/d/dcsc-7x87>

## ESIF 2014-2020 - Importe de la UE asignado y pagado a instrumentos financieros - final de 2017



¿Hay algún tema sobre el que le gustaría leer en la sección «Punto de datos» de Panorama?

¿Existe algún conjunto de datos que le gustaría que añadiésemos a la plataforma abierta de datos para los Fondos EIE?

Si es así, envíe un correo electrónico a: [REGIO-EVAL@ec.europa.eu](mailto:REGIO-EVAL@ec.europa.eu)

Siga el debate en TWITTER [#ESIFOpenData](https://twitter.com/ESIFOpenData)

o suscríbase a nuestro boletín: [http://ec.europa.eu/newsroom/index.cfm?service\\_id=788](http://ec.europa.eu/newsroom/index.cfm?service_id=788)



# Salvar al esturión del Danubio: Estrategia del esturión de la ICPDR

Los esturiones son una especie única de pez cuyos orígenes se remontan a más de 200 millones de años. Tras haber sufrido un cambio morfológico considerablemente pequeño a lo largo de ese tiempo, constituyen una notable historia de éxito evolutivo. Hoy en día, los esturiones son una de las especies en mayor peligro de extinción del mundo como consecuencia de las actividades humanas.

Según la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, más del 85 % de las especies de esturión figuran en la categoría en peligro de extinción, lo cual les convierte en uno de los grupos de especies más amenazados del mundo. Las amenazas más graves para su supervivencia son la sobreexplotación, la pesca furtiva, las presas que bloquean sus rutas migratorias naturales, la pérdida o degradación de los hábitats y la contaminación.

Los esturiones son unos indicadores valiosos de la salud del entorno de las cuencas. La Comisión Internacional para la Protección del Danubio (ICPDR, por sus siglas en inglés) reconoce desde hace tiempo su importancia y ha adoptado a los esturiones originarios del Danubio como su especie emblemática. Ha elaborado una estrategia para sensibilizar sobre la difícil situación de los esturiones: promover proyectos, iniciativas y directivas de la UE ya existentes y futuros para mejorar las condiciones ambientales para el esturión y desarrollar soluciones concretas para los problemas específicos que afrontan los esturiones.

En 2012, la ICPDR creó el Grupo de trabajo para el esturión del Danubio y una red de entidades públicas nacionales e internacionales, ONG e instituciones académicas con estos objetivos en mente. Desde entonces se ha esforzado por

alcanzar los objetivos de la actual estrategia promoviendo el programa Sturgeon 2020 (Esturión 2020). La ICPDR acaba de firmar un acuerdo de subvención con la DG REGIO para preparar un estudio de viabilidad sobre las opciones de migración de los peces en la presa de la Puerta de Hierro entre Rumanía y Serbia, un obstáculo importante en su ruta río arriba.

Otras medidas clave de Sturgeon 2020 son la creación de un centro piloto *ex situ* para especies migratorias y el control *in situ* de los hábitats y la conducta de la población a lo largo del Danubio y sus principales afluentes. La cooperación con piscifactorías contratantes facilitará la creación de un inventario de los esturiones cautivos. ■

---

## MÁS INFORMACIÓN

<https://www.icpdr.org/main/activities-projects/sturgeons-danube-basin>

## PROYECTOS

# ALIMENTOS PARA EL PENSAMIENTO SERVIDOS A LAS PYMES DANESAS

**INVERSIÓN TOTAL  
3 900 000 EUR**

**CONTRIBUCIÓN DE LA UE  
2 000 000 EUR**

**En un esfuerzo por ayudar a las pequeñas y medianas empresas de la industria alimentaria de Dinamarca a superar los obstáculos a su crecimiento y desarrollo, un proyecto financiado por la Unión Europea (UE) ha ideado una estrategia apetitosa.**

El proyecto Thriving culinary experiences está siendo organizado y gestionado por el Centro de Desarrollo Empresarial del sur de Dinamarca, una región con una cocina fuera de lo común y que alberga una amplia variedad de panoramas gastronómicos y especialidades.

El proyecto cuatrienal en curso va destinado a cuatro ámbitos principales de mejora en empresas alimentarias: la calidad, la internacionalización, la sostenibilidad y la productividad.

El primer cometido ha sido estudiar cómo las pymes pueden estar seguras de que los ingredientes que abastecen y los productos que elaboran son de alta calidad. El aspecto de la internacionalización consiste en fomentar que las empresas exporten sus productos a países de toda Europa, mientras que la atención prestada a la sostenibilidad pretende propiciar que se haga un mayor hincapié en los alimentos ecológicos para promover una mejor huella ecológica y un medio ambiente más sostenible.

El cuarto objetivo del proyecto abarca una mejor estrategia para favorecer la productividad, lo cual incluye la búsqueda de soluciones más eficientes e inteligentes para que las empresas hagan negocios de forma eficaz y maximicen sus ventas. Iniciativas como la vinculación de la comida local con historias y pedir a los propietarios de restaurantes que proporcionen a los clientes información con valor añadido sobre su comida tienen están pensadas para aportar a los clientes una experiencia gastronómica más singular y auténtica.

## La receta del éxito

El centro sin ánimo de lucro organiza talleres y retiros de aprendizaje, en los que los participantes pueden dialogar sobre los retos comunes que afrontan en la región. Además, ha elaborado un proceso de selección para identificar a las empresas aptas para participar en el proyecto: de las 160 pymes valoradas, 70 fueron seleccionadas.

Se han asignado consultores del centro a las empresas seleccionadas y se han concedido subvenciones para sus planes de negocio especializados, que van del 15% al 50% de sus costes en función del tamaño de la pyme y de la estrategia propuesta. Se espera que el éxito de las pymes participantes lleve a otras pequeñas empresas a concentrarse en el desarrollo de su propia estrategia empresarial, lo cual a su vez, estimulará el crecimiento en toda la región.

Gracias a la contribución del Fondo Europeo de Desarrollo Regional, el proyecto está trabajando actualmente con 31 pymes. a largo plazo, se prevé que ayude a 70 pequeños negocios a generar unos ingresos de 20 millones EUR y a crear 99 puestos de trabajo. ■

## MÁS INFORMACIÓN

<https://bit.ly/2RuxDtj>

# GRECIA E ITALIA AÚNAN FUERZAS PARA EVITAR LOS INCENDIOS FORESTALES

**INVERSIÓN TOTAL  
1 300 000 EUR**

**CONTRIBUCIÓN DE LA UE  
975 000 EUR**

**El proyecto OFIDIA, una colaboración entre la región de Apulia, Italia, y la región de Epirus, noroeste de Grecia, creó una infraestructura transfronteriza de prevención de incendios basada en modelos de predicción generados por ordenador.**

La zona transfronteriza de Italia y Grecia es ecológicamente diversa, con montañas, litoral y densos bosques de frondosas. Como consecuencia de las elevadas temperaturas, la sequía, la negligencia y los incendios provocados, la zona es asolada por incendios forestales cada año. Estos incendios se propagan rápidamente y son difíciles de contener.

Según los investigadores de OFIDIA, las claves para contener con éxito un fuego forestal son la detección temprana, la predicción precisa de las condiciones meteorológicas, la coordinación de las operaciones terrestres y aéreas de extinción de incendios y la realización de análisis forenses de las causas y los daños causados. No obstante, esto no siempre resulta fácil, en particular en los bosques remotos de Italia y Grecia en los que las torres de vigilancia de incendios y los equipos de bomberos siguen sin personal debido a las limitaciones presupuestarias.

Además, los bomberos que trabajan sobre el terreno necesitan poder acceder fácilmente a previsiones meteorológicas detalladas, junto con datos visuales reales de la zona de operaciones. Sin embargo, también debido a las limitaciones presupuestarias, la sala de control de la Unidad del Cuerpo de Bomberos Regional de Ioánina solo posee un enlace de voz inalámbrico con el equipo y carece de cualquier dato visual o digital sobre la zona.

## Orientación hacia la tecnología

Los investigadores de OFIDIA emplearon la tecnología para suplir la falta de recursos. Para proporcionar una detección temprana, el sistema instaló un equipo fotográfico visual y térmico automático por toda la zona forestal. Este equipo transmite información de forma inalámbrica a una de las cinco salas de control centrales de vanguardia que el proyecto estableció en Lecce, Brindisi, Bari y Ioánina, que luego utilizan para coordinar sus operaciones individuales de extinción de incendios.

El proyecto desarrolló también una infraestructura de tecnologías de la información y la comunicación (TIC) que proporciona mapas geográficos en línea con previsiones meteorológicas avanzadas, índices de riesgo de incendio e información histórica sobre sensores meteorológicos, datos de previsiones y fuegos forestales. Esta información permite que las partes interesadas preparen sus actividades operativas de forma más eficaz, cuyo resultado final es una reducción del número de incendios forestales anuales y una posterior rehabilitación del hábitat natural.

El sistema de OFIDIA no solo ayuda a proteger los bosques de la región de los incendios forestales, sino que también ayuda a crear una calidad de vida sostenible y prosperidad económica en esta región transfronteriza.

Por ejemplo, las previsiones meteorológicas detalladas generadas por el sistema están a disposición del público y pueden utilizarse para planificar mejor las actividades y proteger de las condiciones climáticas extremas. El proyecto ha fomentado, asimismo, una colaboración más estrecha entre las autoridades de protección civil italianas y griegas, junto con una cooperación científica más eficaz entre las instituciones de investigación de la zona, todo ello en beneficio de la población en general. ■

## MÁS INFORMACIÓN

<https://www.youtube.com/watch?v=WVvF9IC-Z2c>

## PROYECTOS

# UN RECICLADO INNOVADOR PONE TEJIDOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL DE NUEVO EN CIRCULACIÓN

**INVERSIÓN TOTAL  
4 480 000 EUR**

**CONTRIBUCIÓN DE LA UE  
1 905 000 EUR**

**Gracias a la contribución del Fondo de Cohesión de la Unión Europea (UE), una planta de reciclado en Krajnè, Eslovaquia occidental, convierte los residuos textiles en productos verdes innovadores para su uso en los sectores de la construcción y el transporte.**

**T**ras la ampliación y la modificación de sus instalaciones de producción, la empresa PR Krajnè ha desarrollado una tecnología única para tratar textiles sintéticos de desecho con el fin de crear productos más verdes y respetuosos con el medio ambiente.

La empresa utiliza STERED, su propia técnica patentada, para reciclar alfombras y tapizados de vehículos al final de su vida útil, restos de la producción de nuevos coches y pasta de neumáticos reciclados. El proceso aprovecha las características de resistencia a la humedad y al desgaste y la baja inflamabilidad de los tejidos sintéticos empleados en la industria del automóvil que, debido a su durabilidad, también dificultan su eliminación.

El producto final es el bloque de construcción STERED que posee propiedades aislantes acústicas y térmicas y capacidad de retención de agua. Su capacidad para retener agua y soportar las condiciones meteorológicas de todas las estaciones hace que este componente resulte perfecto como base para tejados verdes, ya que además facilita el crecimiento de hierba y otras plantas.

Aparte de proporcionar un aislamiento excelente y ayudar a reducir las facturas energéticas, el producto se utiliza ahora con paneles fotovoltaicos para promover la energía renovable, de conformidad con las normas europeas de eficiencia energética.

## **Hacer que los espacios urbanos sean más verdes**

Las propiedades de retención de agua y de supresión del sonido hacen que los productos STERED también resulten adecuados para nuevas vías férreas. Los tramos de vías verdes absorben y luego liberan lentamente el agua de la lluvia a través de la evaporación, que enfría y humidifica el aire, reduciendo el ruido y el polvo para la población local y mejorando el ambiente urbano en general. De forma similar, los bloques se utilizan ahora en la construcción de barreras acústicas para infraestructuras viales y ferroviarias.

La planta entró en funcionamiento en 2012 y, en 2017, había procesado más de 1 780 toneladas de textiles de automóviles. Gracias al crecimiento de la demanda, se prevé que recicle 700 toneladas de material este año, pasando hasta 1 750 toneladas en 2019.

En 2018, el Fondo de Cohesión de la UE contribuyó a la contratación de 41 personas en PR Krajnè, con potencial para otros 25 puestos de trabajo en el próximo año. ■

## **MÁS INFORMACIÓN**

<http://www.stered.sk/?lang=en>

PROYECTOS

# SANAS PERSPECTIVAS PARA LA PRODUCCIÓN FARMACÉUTICA EN POLONIA

INVERSIÓN TOTAL  
2 300 000 EUR

CONTRIBUCIÓN DE LA UE  
855 000 EUR

**Un proceso de producción innovador ha ayudado a un fabricante de medicamentos de la región de Warmia-Mazuria de Polonia a desarrollar nuevos productos y ser más competitivo en el sector farmacéutico del país.**

En lo que es la primera vez que hacen los fabricantes de medicamentos en esta región polaca, la maquinaria totalmente automatizada está fabricando y envasando versiones asequibles de comprimidos y geles de analgésicos genéricos populares. Gracias en parte al Fondo Europeo de Desarrollo Regional, el laboratorio Galena Olsztyn (LGO) colaboró con la Universidad de Warmia y Mazuria en la capital de la región, Olsztyn, para desarrollar y proporcionar la maquinaria para las líneas de producción automatizadas.

El equipo empleado para fabricar comprimidos incluye una estación de carga para los ingredientes, un mezclador de polvos, una comprimidora, una máquina de recubrimiento, una envasadora blíster automática y una máquina de encajado. La línea fabrica actualmente los analgésicos de 500 mg de paracetamol y de 400 y 200 mg de ibuprofeno de LGO, que han adquirido una gran popularidad entre los consumidores locales, porque están disponibles sin receta médica y son más baratos que las marcas originales.

Una segunda línea de producción, que consta de una máquina mezcladora, llenadora de tubos y encajadora, fabrica keto profeno tópico y geles antiinflamatorios de diclofenaco para aliviar el dolor interno. Todos los medicamentos se basan en formulaciones existentes cuyas las patentes habían caducado. Por consiguiente, LGO ha podido evitar costes de investigación a la vez que aumentaba sus ingresos alrededor del 30%.

## Control estricto

Todo el equipo está totalmente informatizado, de forma que permite que los trabajadores del laboratorio supervisen de cerca el proceso de fabricación y ahorren energía en comparación con la fabricación no automatizada de medicamentos similares.

Con el fin de cumplir las normas exigentes de la UE, las dos nuevas líneas de medicamentos genéricos de venta libre fabricados por LGO deben obtener la certificación del principal servicio de inspección farmacéutica de Polonia. Para lograrlo, el laboratorio posee un sistema de inspección en todas las fases de la fabricación, desde las materias primas hasta la fabricación y el envasado.

Las medidas higiénicas previamente instaladas garantizan que los medicamentos permanezcan sin gérmenes. Los trabajadores deben llevar ropa de protección y entrar a la zona de fabricación a través de una compuerta estanca a los gases, y el aire en la zona de producción y para las máquinas es filtrado constantemente.

Hasta la fecha, las innovadoras líneas automatizadas han creado veinte nuevos puestos de trabajo para trabajadores que también reciben una formación integral del personal del laboratorio para trabajar en la zona de producción de LGO. ■

---

## MÁS INFORMACIÓN

<http://bip2.warmia.mazury.pl>

# AGENDA

## 7 DE MARZO

Bruselas (BE)

### Evento de alto nivel: Las mujeres en la administración pública

## 22-23 DE MAYO

Bucarest (RO)

### Conferencia anual de Interreg

## 20-21 DE JUNIO

Bucarest (RO)

### «Invertir en nuestro futuro común: octava conferencia sobre la evaluación de la política de cohesión»

## 7-10 DE OCTUBRE

Bruselas (BE)

### Semana Europea de las Regiones y Ciudades

#### AVISO LEGAL

Ni la Comisión Europea ni ninguna persona que actúe en su nombre se responsabilizarán del uso que pueda hacerse de la siguiente información.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2019

Print: ISSN 1608-3873 KN-LR-18-067-ES-C

PDF: ISSN 1725-8286 KN-LR-18-067-ES-N

Reutilización autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

La política relativa a la reutilización de los documentos de la Comisión Europea fue establecida por la Decisión 2011/833/UE (DO L 350 de 14.12.2011, p. 39).

Cualquier uso o reproducción de fotografías u otro material que no esté sujeto a los derechos de autor de la Unión Europea requerirá la autorización expresa de los titulares de tales derechos.

Esta revista se imprime en inglés, francés, alemán, búlgaro, griego, español, italiano, polaco y rumano en papel reciclado. Esta revista está disponible en línea en veintidós idiomas en: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/es/information/publications/panorama-magazine/](http://ec.europa.eu/regional_policy/es/information/publications/panorama-magazine/)

El contenido de este número se completó en diciembre de 2018.

© Unión Europea, 2019

Printed by Bietlot in Belgium

#### FOTOGRAFÍAS (PÁGINAS):

Portada: © iStock/Meinzahn; Bilbao © iStock/LucVi; RegioStars © Unión Europea; EYCH © Unión Europea

Página 3: © Unión Europea

Página 4: © Unión Europea

Página 5: © Ministerio Federal de Sostenibilidad y Turismo de Austria, Margit Schörg

Página 6: © Unión Europea

Página 7: © Unión Europea

Página 10: Amberes © iStock/Argalis; Bilbao © iStock/LucVi; © iStock/Settantasette

Página 11: Maribor © iStock/mura; Lahti © iStock/DarthArt; Gotemburgo © iStock/mura

Página 12: © iStock/Meinzahn

Página 14: © iStock/SocjosensPG

Página 18: © Unión Europea

Página 20: © Unión Europea

Página 21: © Unión Europea

Página 22: © Unión Europea

Página 23: © Unión Europea

Página 24: Ceremonia de Regiostars © Unión Europea; © Centro de Negocios y Servicios Compartidos; © VTT Finlandia

Página 25: © Ciudad de Ostrava - © iStock/FatCamera - © Nant Gwtheyrn; © Museo del patrimonio Vista Alegre

Página 26: © Unión Europea

Página 27: © Unión Europea

Página 28: © Anina Vontavon

Página 29: © iStock/kyneshner

Página 30: © Iskra Tsankova

Página 31: © Aurore Dessaigne

Página 32: © Unión Europea; © Martín Guillermo Ramírez © ARFE

Página 33: © Diana Zsoldos

Página 34: © Unión Europea

Página 38: © Unión Europea

Página 41: © European Union/Geert VandenWijngaert

Página 42: © South Poland House

Página 43: © Asociación de Autoridades Finlandesas Locales y Regionales

Página 44: © Castilla-La Mancha

Página 45: © iStock/weerapatkiatdumrong

Página 54: © iStock/wrangle

Página 55: © proyecto Thriving culinary experiences

Página 56: © iStock/mrak\_hr

Página 57: © Juraj Plesnik

Página 58: © iStock/xfzsy

## MANTÉNGASE CONECTADO



[ec.europa.eu/regional\\_policy](http://ec.europa.eu/regional_policy)  
[cohesiondata.ec.europa.eu](http://cohesiondata.ec.europa.eu)



[@EUinmyRegion](https://twitter.com/EUinmyRegion)



[EUinmyregion](https://www.facebook.com/EUinmyregion)



[flickr.com/euregional](https://www.flickr.com/euregional)



[EUinmyregion](https://www.youtube.com/EUinmyregion)



[euinmyregion](https://www.instagram.com/euinmyregion)



[ec.europa.eu/commission/2014-2019/  
cretu\\_en](http://ec.europa.eu/commission/2014-2019/cretu_en)  
[@CorinaCretuEU](https://twitter.com/CorinaCretuEU)



Oficina de Publicaciones

Comisión Europea  
Dirección General de Política Regional y urbana  
Comunicación – Agnès Monfret  
Avenue de Beaulieu/Beaulieulaan 1 – B-1160 Bruxelles/Brussel  
E-mail: [regio-panorama@ec.europa.eu](mailto:regio-panorama@ec.europa.eu)